

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Echahid Hamma Lakhdar – El-Oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées
Titre

**L'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'oral et de l'écrit à
l'université algérienne : quelle relation (de complémentarité ou de différence) et
quelle performance ?**

Cas des étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence du français de l'université d'El Oued.

Présenté par :

- Zineb LEBBOUZ
- Inasse OUCIF FAIZA
- Sara DOUA

Directrice du mémoire :

Mme. Mebarka MADANI.

Année universitaire : 2022-2023

Remerciements

Nous exprimons notre profonde gratitude envers Dieu tout-puissant de nous avoir accordé la santé et la volonté nécessaires pour entreprendre et mener à bien ce mémoire.

Un grand merci à notre directrice de recherche Mme MADANI Mebarka, pour toutes les informations qu'elle nous a données. Nous apprécions également son suivi, sa disponibilité et la qualité de ses conseils.

Nous souhaitons également adresser nos remerciements aux membres du jury qui nous font l'honneur d'évaluer et d'examiner notre travail.

Nous exprimons notre sincère gratitude envers tous les enseignants du département de français d'El-Oued, en particulier les enseignants de la compréhension et de l'expression orale et écrite de cette année, pour leur contribution précieuse.

Enfin, nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la réalisation de ce mémoire. Votre soutien a été d'une importance capitale.

Dédicace

Je dédie ce mémoire

Ames parents, qui ont été mes piliers tout au long de mon parcours académique. Leur amour, leur soutien inconditionnel et leurs encouragements m'ont permis de persévérer et d'atteindre mes objectifs.

Je souhaite également dédier ce mémoire à mon frère et à mes sœurs, ainsi qu'à toute ma famille, pour leur soutien constant et leur fierté à mon égard.

A mes amis proches, qui ont été présents à chaque étape de ce parcours, je vous suis reconnaissant pour votre soutien indéfectible et vos encouragements constants.

J'adresse également mes remerciements à mes enseignants, qui m'ont transmis leur savoir, m'ont guidé et ont suscité en moi une passion pour la recherche et l'apprentissage.

Un remerciement spécial à M. LEGHRISSI Imad Eddine, qui a généreusement répondu à mes questions et fourni les explications nécessaires.

Enfin, je dédie ce mémoire à toutes les personnes qui croient en moi et qui m'ont inspirée tout au long de ma vie. Votre confiance en mes capacités a été une source de motivation et de détermination.

C'est avec gratitude que je vous offre ce mémoire, en espérant qu'il reflète tous les efforts et tout l'amour que vous avez investis en moi.

OUCIF FAIZA Inesse

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

A mes chers parents pour les grands sacrifices qui m'ont offert tout au long
de ma vie.

A mes frères Abderrahmane et Sofiane, mon fiancé Abderrahime, mes sœurs
Asma, Khadidja et Rahil, mes amies Messaouda et Farida et sa fille Aicha,
mes nièces et mes neveux.

A mes binômes Inasse et Zineb qui m'ont participé à réaliser ce travail.

A mon enseignant de primaire BERROUK Miloud.

A toutes les personnes qui m'ont aidé de près ou de loin pour la réalisation de
cette recherche.

Je vous dis merci infiniment.

DOUA Sara

Dédicace

Je dédie ce travail

À tous qui m'ont donné la puissance pour continuer

À mes chers grands parents et mes chers parents qui m'ont encouragée
pendant mes études.

À mes frères Ridha et Ali, mes sœurs Ibtissam, Ikram et khadidja.

À ma grande famille, mes oncles et mes tantes.

À mes amies Imane, Choubeyla, Oum Elkir et Radia.

À mes enseignants SEKHRI Mohammed Laid, WATWATI Elhadj et
OUAGADI Salah.

Je vous dis merci cordialement.

LEBBOUZ Zineb

Résumé

Ce mémoire se focalise sur l'examen de la complémentarité entre l'enseignement de l'oral et de l'écrit chez les étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année de licence en français langue étrangère à l'Université d'El-Oued. Pour cela, une approche combinant l'utilisation d'un questionnaire et l'analyse des programmes d'enseignement a été adoptée. Les résultats du questionnaire mettent en évidence la complémentarité entre l'oral et l'écrit dans le processus d'apprentissage de la langue française. Les étudiants reconnaissent l'interrelation étroite entre les compétences orales et écrites et ils sont conscients des défis spécifiques rencontrés dans chaque domaine. Ils comprennent l'importance cruciale de développer leurs compétences orales et écrites pour améliorer leur niveau global de compétence linguistique. L'analyse des programmes de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année de licence confirme également cette complémentarité. Les modules axés sur l'expression et la compréhension de l'oral et de l'écrit sont structurés de manière progressive pour renforcer les compétences en communication des étudiants. Ces programmes offrent ainsi une base solide dans les domaines de l'expression et de la compréhension orale et écrite, soutenant un apprentissage intégré et équilibré de ces deux compétences fondamentales. En bref, cette recherche démontre la relation étroite et essentielle entre l'enseignement de l'oral et de l'écrit chez les étudiants de licence en français. Les résultats du questionnaire et de l'analyse des programmes soulignent l'importance de développer simultanément les compétences orales et écrites pour une maîtrise optimale de la langue française.

Les mots-clés : didactique du FLE, enseignement, oral, écrit, compétence, programme, interaction.

Abstract

This dissertation focuses on examining the complementarity between oral and written teaching in 1st, 2nd and 3rd year undergraduate students of French as a foreign language at the University of El Oued. For this purpose, an approach combining the use of a questionnaire highlight the complementarity between oral and written communication in the French language learning process. Students recognize the close interrelationship between oral and written skills, and are aware of the specific challenges encountered in each area. They understand the crucial importance of developing their oral and written skills to improve their overall level of language proficiency. An analysis of the 1st, 2nd and

3rd year undergraduate programs also confirms this complementarity. Modules focusing on oral and written expression and comprehension are progressively structured to reinforce students' communication skills. These programs thus provide a solid foundation in the areas of oral and written expression and comprehension, supporting integrated and balanced learning of these two fundamental skills. In summary, this research demonstrates the close and essential relationship between the teaching of speaking and writing to undergraduate students of French. The results of the questionnaire and program analysis underline the importance of simultaneously developing oral and written skills for optimal mastery of the French language.

Key words: didactics of French, teaching, oral, written, skills, program, interaction.

Table des matières

Remerciements	I
Dédicace	II
Résumé	V
INTRODUCTION	10
CHAPITRE I : L'ENSEIGNEMENT DE LA COMPRÉHENSION ET DE L'EXPRESSION DE L'ORAL À L'UNIVERSITÉ ALGÉRIENNE	15
1 Notions de base	16
1.1 La langue	16
1.2 La motivation	17
1.3 Le programme	17
1.4 La performance	17
1.5 L'enseignement	18
2 Théories d'enseignement-apprentissage	18
2.1 Le béhaviorisme	18
2.2 Le constructivisme	18
2.3 Le cognitivisme : la théorie du traitement de l'information	19
3 Bref aperçu sur le statut de l'enseignement du français à l'université algérienne	20
3.1 Le statut du français en Algérie	20
3.2 L'enseignement du français à l'université algérienne	20
4 Le behaviorisme et l'enseignement des langues	21
4.1 La méthode audio-orale	21
4.2 La méthode audio-visuelle	21
4.2.1 Les principes de la méthode SGAV	21
4.3 L'approche communicative	22
4.4 Le constructivisme	23
4.4.1 Les principes pédagogiques généraux du constructivisme	23
4.4.2 Les limites et les apports du constructivisme :	24
➤ Les apports :	24
4.4.3 Les étapes du processus d'apprentissage constructiviste	24
4.5 L'approche par compétence	25
4.5.1 Les principes de l'approche par compétence	26
5 Compréhension de l'oral	26
5.1 Définition de la compréhension de l'oral	26

5.2	Les spécificités de l'oral	27
5.2.1	Les traits de l'oralité	27
5.2.2	Le jeu social	27
5.2.3	Le corps	27
5.3	Les étapes de la compréhension de l'oral	28
5.3.1	La pré-écoute	28
5.3.2	L'écoute	28
5.3.3	L'après-écoute	29
5.4	Les stratégies d'apprentissage de la compréhension de l'oral	29
5.4.1	Stratégies métacognitives	29
5.4.2	Les stratégies cognitives	30
5.4.3	Les stratégies socio-affectives	31
6	Expression de l'oral	31
6.1	Définition de l'expression orale	31
6.2	Les composantes de l'expression orale	32
6.2.1	Composante linguistique	32
6.2.2	Composante discursive	32
6.2.3	Composante phonique	32
6.3	Les caractéristiques de l'oral	32
6.4	Les formes de l'expression orale	33
6.4.1	Non verbale	33
6.4.2	La voix	33
6.4.3	Les pousses, les regards et les silences	33
6.5	Les objectifs de l'expression et de la compréhension de l'oral	34
6.6	Les obstacles de l'expression orale	34
6.6.1	Les contraintes linguistiques	34
6.6.2	Les contraintes lexicales	34
6.6.3	Les contraintes phonétiques :	35
	Conclusion	35
	CHAPITRE II	36
	L'ENSEIGNEMENT DE LA COMPRÉHENSION ET DE L'EXPRESSION DE L'ÉCRIT À L'UNIVERSITÉ ALGÉRIENNE	36
1	Qu'est-ce qu'une compétence	37
2	La compréhension de l'écrit	38
2.1	L'objectif de la compréhension de l'écrit	38
2.2	Les modèles de la compréhension de l'écrit	39
2.2.1	Le modèle sémasiologique	39
2.2.2	Le modèle onomasiologique	39
2.2.3	Le modèle interactif	39

3	L'écrit: un langage visuel	39
4	La lecture	40
4.1	Les types de lecture :	40
4.1.1	La lecture traditionnelle	40
4.1.2	La lecture sélective	41
4.1.3	La lecture en diagonal	41
4.1.4	La lecture active	41
5	La production de l'écrit	41
5.1	Les composantes de la compétence « production de l'écrit » :	42
5.1.1	Le modèle linéaire de Rohmer	42
5.1.2	Le modèle de Moirand	42
5.1.3	le modèle de Hayes et Flower	42
6	L'interaction lecture /écriture	43
6.1	L'interaction : définition et typologie	43
CHAPITRE III : ENQUÊTE AUPRÈS DES ÉTUDIANTS DE LA 1^{ère}, LA 2^{ème} ET LA 3^{ème} ANNÉE LICENCE DE L'UNIVERSITÉ D'EL OUED		45
1	Méthodologie et recueil des données	46
2	Le questionnaire	46
3	Objectifs visés par le questionnaire	46
4	Description graphique et analyse des données	47
5	Synthèse	60
CHAPITRE IV : ANALYSE DE CONTENU DES PROGRAMMES DE LA 1^{ère}, LA 2^{ème} ET LA 3^{ème} ANNÉE LICENCE DE L'EXPRESSION ET LA COMPRÉHENSION DE L'ORAL ET DE L'ÉCRIT		62
1	Présentation des programmes	63
2	Analyses des programmes	66
3	Synthèse générale	80
CONCLUSION		82
LISTE DES RÉFÉRENCES		84
ANNEXES		88

INTRODUCTION

Dans une université, le but principal de l'enseignement /apprentissage du français langue étrangère est bien déterminé est celui de faire apprendre aux étudiants de communiquer et d'interagir dans n'importe quelle situation de communication. En fait, la communication en français se repose sur quatre compétences ; parler, écouter, écrire et lire. Le rôle de l'enseignant dans une université est de guider son étudiant pour qu'il soit capable de maîtriser ces quatre compétences. La fait remarqué est que la plupart des étudiants trouvent un malaise pour s'exprimer oralement ou par écrit en langue française, certains sont meilleurs à l'oral qu'à l'écrit, le cas est inversé pour d'autres. En raison de cette insuffisance, les enseignants doivent constituer leurs programmes en prenant en considération les lacunes constatées chez les étudiants, autrement dit ,l'enseignement de l'oral doit être au service de l'enseignement de l'écrit et que ces deux compétences se développent en parallèle, raison pour laquelle nous sommes engagées dans cette recherche. Dans le but de savoir la relation qui existe entre l'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'oral et de l'écrit, nous avons mis sous la lumière les pratiques et les démarches suivies par les enseignants de l'université "Hamma Lakhder, El Oued" afin de développer les compétences de l'écrit et de l'oral chez leurs étudiants.

L'intitulé de notre recherche est « L'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'oral et de l'écrit à l'université algérienne : quelle relation (de complémentarité ou de différence) et quelle performance ?

Dans le cadre de notre recherche, la question fondamentale que nous avons posé est la suivante : « Est-ce qu'il y a une relation(de complémentarité ou de différence) entre l'enseignement de l'oral et de l'écrit au service de développement des compétences (compréhension et expression de l'oral et de l'écrit) de l'étudiant de la 1^{ère}, la 2^{ème}, la 3^{ème} année licence L.M.D du FLE à l'université Hamma Lakhder d'El Oued »

De cette problématique, nous dégageons quatre questions subsidiaires :

- La langue écrite, est-elle radicalement distincte de la langue parlée ?
- Quelles sont les compétences que l'enseignant doit avoir pour enseigner l'écrit et l'oral ?
- Comment motiver l'étudiant à apprendre l'écrit et l'oral ?
- Quel est l'objectif principal à atteindre de l'enseignement de l'écrit et de l'oral ?

En essayant d'apporter des réponses à nos questions, nous avons formulé ces hypothèses :

- Non, la langue écrite n'est pas distincte de la langue orale, elles se développent en parallèle.
- Un enseignant compétent doit avoir la capacité d'identifier les besoins de ses apprenants. Il doit prendre en considération les différents rythmes d'apprentissage, donc il est demandé d'élaborer une approche convenable pour tous servant l'enseignement de l'écrit ou de l'oral.
- Pour avoir un étudiant motivé, l'enseignant doit définir des objectifs clairs, des règles et des attentes par rapport aux étudiants pour rester motivés à apprendre. Aussi, le fait de mélanger les leçons en mêlant théorie, pratique, discussion et recherche peut être une méthode qui garde la motivation des étudiants.
- L'objectif principal visé par l'enseignement de l'écrit et de l'oral est de perfectionner cette langue pour non seulement communiquer mais l'enseigner à son tour, ainsi pour faire des recherches en cette langue.

Notre objectif primordial est de connaître et identifier la relation qui existe entre l'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'écrit et l'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'oral chez les étudiants de 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} année licence L.M.D du FLE à l'université d'EL-OUED. Nous visons d'autres objectifs qui sont les suivants:

- Nous sommes très motivées à appeler les enseignants à se collaborer et discuter le thème de l'enseignement de l'oral et de l'écrit .
- Rendre l'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'écrit et l'enseignement de l'expression et de la compréhension de l'oral au service des autres modules au cours de la formation de l'étudiant lors de son cursus universitaire.
- Préparer l'étudiant à accéder au niveau suivant grâce à une base déjà élaborée au niveau précédent quant à l'expression et la compréhension du deux aspects de l'écrit et de l'oral.
- Aider l'étudiant à s'installer ses différentes compétences à l'oral qu'à l'écrit et réussir leur performance dans de divers contextes.

Dans le but d'apporter des réponses à notre problématique et de confirmer ou infirmer nos hypothèses, nous optons pour deux outils d'investigation. D'abord, une

technique d'enquête par questionnaire adressée aux étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence de l'université " Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued " de la promotion 2022/ 2023. Ensuite, une analyse du contenu des programmes d'enseignement de l'écrit et de l'oral de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence du français de l'université " Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued" de la promotion 2022/ 2023, du fait qu'il nous semble les thématiques les plus convenables qui nous permettent de collecter des informations idéales concernant la problématique proposée dans notre thème de recherche.

Notre étude se répartit en quatre chapitres, le cadre théorique est présenté au niveau des deux premiers chapitres, tandis que les deux autres chapitres sont consacrés à la partie pratique.

Tout au long du premier chapitre, nous intéressons à l'oral. Nous traitons des définitions des concepts rapportant à l'oral. Puis, nous identifions la compréhension de l'oral en premier lieu, les traits d'oralité les stratégies d'écoute et les stratégies d'apprentissage de l'oral. En deuxième lieu, nous mettons l'accent sur l'expression de l'oral, les composantes, les caractéristiques, les contraintes et les formes d'expression développant les compétences intellectuelles des étudiants.

A travers le deuxième chapitre, nous essayons de mettre l'accent sur les concepts et les notions relatifs à l'écrit. Nous abordons la compréhension de l'écrit, son objectif et le processus de la lecture et ses types qui s'intègrent lorsqu'il s'agit de l'écrit, puis nous passons à la production de l'écrit et les composantes de cette compétence, ensuite nous terminons ce chapitre avec la relation entre les deux actes lecture/ écriture.

Dans le troisième chapitre, en nous appuyant sur un travail d'enquête réalisé auprès des étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence du français de l'université " Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued" de la promotion 2022/ 2023, dans le but de vérifier nos hypothèses initiales.

Dans le quatrième chapitre, nous essayons d'analyser notre corpus en travaillant sur les programmes d'enseignement de l'écrit et de l'oral de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence du français de l'université " Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued" de la promotion 2022/ 2023.

Nous terminons notre travail de recherche par une conclusion générale dans laquelle nous présentons une synthèse globale contenant les résultats reçus durant cette recherche en confirmant ou infirmant les hypothèses avancées au départ en répondant aux questions préalablement posées en guise d'un vrai accès à notre travail de recherche.

**CHAPITRE I : L'ENSEIGNEMENT DE LA
COMPRÉHENSION ET DE L'EXPRESSION
DE L'ORAL À L'UNIVERSITÉ ALGÉRIENNE**

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère se manifeste sur des principes expressifs et compréhensifs.

Dans ce chapitre nous visons l'objectif d'identifier l'expression et la compréhension de l'oral afin de concevoir les besoins communicatifs dans l'enseignement universitaire.

En premier lieu, nous avons traité l'oral en tant que compréhension. Nous abordons les traits d'oralité, les stratégies d'écoute aussi les stratégies d'apprentissage en compréhension de l'oral.

En deuxième lieu, nous mettons l'accent sur l'oral en tant qu'expression. Nous présentons les composantes, les caractéristiques, les contraintes et les formes de l'expression pour développer les compétences intellectuelles des apprenants.

1 Notions de base

1.1 La langue

Selon Saussure « *La langue n'est pas une fonction du sujet parlant, elle est le produit que l'individu enregistre passivement* », elle est la partie sociale du langage, extérieur à l'individu par son pouvoir coercitif, « *et il ne peut à lui seul ni la créer ni la modifier* » (Nadjiba)

Cette citation met en évidence le fait que la langue n'est pas simplement une fonction ou une création individuelle du locuteur, mais plutôt un produit social extérieur à l'individu. Selon cette perspective, la langue est perçue comme une entité coercitive qui exerce un pouvoir sur l'individu. L'individu enregistre passivement la langue telle qu'elle existe dans la société, sans avoir la capacité de la créer ou de la modifier de manière autonome. Cela souligne le caractère normatif et contraignant de la langue, qui façonne la manière dont nous communiquons et dont nous nous exprimons. La citation met en avant l'idée que la langue est un produit collectif, influencé par des facteurs sociaux, historiques et culturels, et qu'elle ne peut être entièrement maîtrisée ou contrôlée par un individu isolé

1.2 La motivation

La motivation est l'état psychologique qui pousse à agir dans le sens du but désiré. Elle génère, contrôle et maintient un certain nombre de comportements et de cognitions permettant d'aller dans le sens de l'atteinte du but. Selon Jean-Pierre Cuq, la motivation favorise le développement de l'autonomie lorsqu'elle est intrinsèque, c'est-à-dire lorsque ce qui pousse l'apprenant à s'engager et à persévérer dans son apprentissage est un avantage qu'il trouve dans l'apprentissage lui-même (intrinsèque) et non dans une retombée de l'apprentissage (extrinsèque).

1.3 Le programme

Suite ordonnée d'instructions et de commandes, écrites dans un langage donné, qui permet la réalisation de plusieurs tâches. Un programme représente la traduction informatique d'un algorithme dans le langage de programmation informatique choisi.

1.4 La performance

Le terme "performance" est utilisé de différentes manières dans les sciences humaines et sociales, ce qui est en fait un terme polysémique. Il englobe des idées d'action, de réalisation et d'accomplissement. En grammaire générative, "performance" peut désigner l'utilisation que les locuteurs font des structures grammaticales d'une langue. Dans le domaine de l'anthropologie linguistique et des arts plastiques, il fait référence à un genre discursif et artistique. Les chercheurs l'utilisent également comme métaphore pour parler du monde en tant que théâtre. Enfin, il peut désigner une action ritualisée soumise à certaines contraintes, souvent associée à la notion voisine de "performativité".

En anthropologie linguistique, la "performance" désigne une forme de communication où le locuteur accorde une attention particulière aux aspects poétiques et prosodiques, ainsi qu'aux expressions gestuelles et visuelles. La variété des ressources utilisées dépend de la situation culturelle, et la performance est interactive et polyphonique, impliquant l'évaluation du public. Les chercheurs se penchent sur l'architecture rhétorique des textes, la narrativité, la présentation en public et l'esthétique du langage. La reconnaissance des voix documentées permet d'accéder à des langues et des pratiques marginalisées, tout en soulevant des enjeux scientifiques et politiques liés à l'archivage et à la possible muséification de la performance.

1.5 L'enseignement

Selon Jean Pierre CUQ, définit le terme enseignement comme suit : *«il signifie initialement précepte ou leçon, action de transmettre des connaissances. Dans cette acception, il désigne à la fois le dispositif global (enseignement public/privé, enseignement primaire/secondaire/supérieur). »* (CUQ, 2003).

2 Théories d'enseignement-apprentissage

2.1 Le béhaviorisme

Cette théorie est également connue sous le nom de psychologie comportementale. Selon ce modèle, qui s'est inspiré des travaux de Pavlov en 1890 et qui a été développé par Skinner, Thorndike et Watson, l'apprentissage est un processus de conditionnement dans lequel des réponses sont automatiquement déclenchées par des stimuli. La réponse souhaitée est ensuite maintenue et renforcée par des récompenses positives. Nous pouvons résumer ce fonctionnement par le schéma suivant :

Stimulus → Réponse → récompense → positive → renforcement → répétition

L'apprentissage consiste à établir une association entre un stimulus S et une réponse R. Selon ce modèle, le processus d'apprentissage est considéré comme une boîte noire interne et inconnue. Par conséquent, l'accent est mis sur la manipulation des éléments observables.

2.2 Le constructivisme

Selon J. Piaget, postule que la connaissance est construite par l'apprenant. Ce processus de construction peut être étudié, ce qui justifie également l'appellation « les approches développementales cognitives » de ce modèle. Piaget observe que le cerveau humain se développe à travers de différentes étapes. L'intelligence formelle, qui permet l'accès à l'abstraction, est considérée comme le résultat de la maturation de l'intelligence. Pendant cette période, l'apprenant raisonne sur un problème et formule des hypothèses a priori.

La construction des connaissances et le développement de l'intelligence sont influencés par des facteurs génétiques, bien que l'environnement joue également un rôle significatif dans ces processus.

- L'individu exerce une action sur les objets ; c'est l'assimilation
- L'environnement exerce une action sur l'individu ; c'est l'accommodation.

Le constructivisme représente précisément l'interaction entre le sujet et son environnement. Selon cette approche, les représentations mentales, appelées "schèmes mentaux" par Piaget, sont stockées de manière similaire à un réseau neuronal, où les concepts sont liés par des relations. Ces schèmes mentaux sont perturbés et remaniés par l'assimilation de nouvelles connaissances. Le sujet recueille, modifie, encode, interprète et mémorise l'information. Une fois ces nouvelles données intégrées, les schèmes se stabilisent.

2.3 Le cognitivisme : la théorie du traitement de l'information

Les précurseurs de cette théorie établissent une analogie entre le fonctionnement du cerveau humain et celui d'un ordinateur. Selon Gilles et Dominique Dubé, l'information se réfère aux faits existant dans l'environnement d'un individu, ainsi qu'aux transformations qu'elle peut subir et provoquer lorsqu'une nouvelle donnée est ajoutée à ce qui existe déjà.

La théorie du traitement de l'information s'est toujours intéressée à la construction de modèles cognitifs qui expliquent le fonctionnement cognitif humain. Dans cette perspective, G. Willett et D. Dubé soulignent que le modèle du traitement de l'information présente le système cognitif humain comme ayant deux aspects fonctionnels.

- Le traitement de l'information se réfère à l'ensemble des fonctions et des transformations que les données, provenant de l'environnement, subissent afin de devenir des informations, c'est-à-dire des données dotées de signification.
- Le contrôle du traitement fait référence au système cognitif humain qui possède un centre de contrôle responsable de la direction des différentes étapes du traitement de l'information. Ce contrôle se situe à un niveau métacognitif où l'individu exerce sa capacité à gérer et orienter son propre traitement de l'information, en fonction des étapes suivantes telles que la perception, le registre d'information sensorielle (R.I.S), la mémoire à court terme (MCT) et la mémoire à long terme (MLT), qui comprend le codage/stockage des informations ainsi que le rappel des informations stockées en MLT.

3 Bref aperçu sur le statut de l'enseignement du français à l'université algérienne

3.1 Le statut du français en Algérie

En Algérie, le français a été considéré comme une langue seconde après l'indépendance, bien qu'il ne soit pas officiellement reconnu comme tel. Actuellement, le français est enseigné comme deuxième langue étrangère après l'anglais dans les écoles, tandis que l'arabe est la langue nationale et officielle. Suite à la politique d'arabisation en 1970, le français a progressivement perdu de son influence et est désormais utilisé par une minorité. Il est passé d'une langue étrangère enseignée à une langue considérée comme un moyen de réussite. Malgré cela, le français reste largement présent dans la société algérienne, notamment dans les médias et la vie urbaine. Certains cherchent à améliorer leur niveau de français pour ouvrir les portes du monde, alors que d'autres préfèrent l'arabe pour renforcer leur identité collective.

3.2 L'enseignement du français à l'université algérienne

L'enseignement du français langue étrangère à l'université algérienne a longtemps été basé sur une approche traditionnelle. Toutefois, ces dernières années, il a connu des changements significatifs. Le français occupe une place importante en Algérie, tant sur le plan institutionnel que social. Cela se manifeste par la création de nombreuses Alliances françaises et écoles privées qui adoptent le système français.

Auparavant, l'enseignement du français était axé sur l'acquisition de connaissances. Mais aujourd'hui, il est considéré comme un outil de communication. De plus, la maîtrise de la langue étrangère est devenue un critère essentiel d'embauche pour les diplômés cherchant des postes intéressants.

Ainsi, le système d'enseignement du français langue étrangère doit évoluer pour s'adapter aux besoins de l'enseignement universitaire et de la société en général, en tenant compte du développement social et des changements de politique linguistique. Dans ce contexte, il est nécessaire de dresser un état des lieux de l'enseignement du français en Algérie dans notre travail.

4 Le behaviorisme et l'enseignement des langues

4.1 La méthode audio-orale

La méthode audio-orale (MAO) a été développée dans les années 1950 en s'inspirant de la "Méthode de l'Armée" utilisée pendant la Seconde Guerre mondiale aux États-Unis. Son objectif était de former rapidement des individus à parler des langues étrangères, en mettant l'accent sur la communication orale. La MAO s'appuyait sur le béhaviorisme et le structuralisme linguistique, utilisant des exercices de répétition pour automatiser les structures linguistiques. Les avancées technologiques de l'époque, telles que les enregistrements et les supports audiovisuels, étaient largement utilisées, tout en donnant une priorité à l'expression orale. L'écrit était relégué au second plan, avec des activités limitées se concentrant davantage sur les aspects syntaxiques que sur le sens. L'objectif principal était de favoriser la communication quotidienne dans la langue cible.

Cependant, la MAO a été critiquée pour son manque de transfert des compétences acquises en classe vers des situations réelles. De plus, elle a été critiquée pour son insuffisance dans l'enseignement de l'expression écrite, de la communication écrite réelle et du développement de l'autonomie à l'écrit. Ces problèmes ont persisté dans la méthodologie suivante, appelée la SGAV.

4.2 La méthode audio-visuelle

La méthode SGAV (Structuro-Globale Audio-Visuelle) a été développée dans les années 1950 par Petar Guberina de l'Institut de Phonétique de l'Université Zagreb. Cette méthode, également connue sous le nom de "méthode Saint-Cloud Zagreb", s'est répandue dans le monde entier et a été utilisée pour l'enseignement des langues. Elle combinait des enregistrements sonores avec des séquences d'images projetées pour favoriser la communication orale.

4.2.1 Les principes de la méthode SGAV

- Priorité à la langue parlée, utilisation d'une grammaire inductive implicite, limitation du vocabulaire aux mots les plus courants, rôle de l'enseignant en tant que technicien de la méthode, et approche sans recours à la langue maternelle.

- La méthodologie SGAV se concentrait principalement sur la communication verbale et considérait l'écriture comme un complément de l'oral.
- Les élèves devaient écouter, répéter, comprendre, mémoriser et s'exprimer librement selon les principes de cette méthode. Elle a marqué une avancée importante dans la didactique des langues comme elle a été suivie par d'autres courants méthodologiques.

La méthode SGAV s'appuyait sur les théories de la linguistique structurale et des théories psychologiques béhavioristes, favorisant une approche pédagogique "mécaniste". Elle accordait une prédominance à l'oral, mais toutes les compétences étaient travaillées, avec une intégration des sentiments et des émotions dans le processus d'apprentissage. Cette approche visait à permettre au cerveau d'assimiler la langue de manière globale grâce à la perception sensorielle.

4.3 L'approche communicative

L'approche communicative dans l'enseignement des langues a émergé à une époque où les méthodes structuralistes et béhavioristes prédominaient. Contrairement aux approches traditionnelles axées sur l'apprentissage de structures grammaticales, l'approche communicative met l'accent sur la signification de la communication. Les apprenants sont encouragés à choisir parmi plusieurs réponses possibles plutôt que de se limiter à une seule réponse syntaxique précise. Les supports d'apprentissage sont également authentiques, provenant de sources variées telles que la littérature, les journaux, la radio et les vidéos.

L'approche communicative remet en question l'idée d'un bilinguisme parfait et privilégie la fonctionnalité de la langue pour communiquer dans un contexte étranger plutôt que la maîtrise parfaite des structures grammaticales et du lexique. L'erreur est considérée comme une étape formatrice dans le processus d'apprentissage, permettant à l'apprenant de progresser. L'évaluation formative joue un rôle important, fournissant des commentaires constructifs pour aider les apprenants à évoluer.

Dans cette approche, le rôle de l'enseignant évolue pour devenir un facilitateur plutôt qu'un détenteur du savoir, tandis que les apprenants deviennent des acteurs autonomes de leur apprentissage. La dynamique de groupe est encouragée pour favoriser la motivation et la confiance, et les apprenants sont impliqués dans la rétroaction et l'échange entre pairs.

L'approche communicative a connu un démarrage lent, mais a progressivement été mise en œuvre dans les programmes d'enseignement des langues. Une révision ultérieure a mis l'accent sur l'équilibre entre l'oral et l'écrit, ainsi que sur l'intégration de la grammaire de manière réfléchie et contextuelle.

4.4 Le constructivisme

Le constructivisme est un courant éducatif qui a émergé dans les années 1970 et qui propose que l'apprentissage soit un processus actif de construction de connaissances plutôt qu'une simple acquisition. Selon cette approche, les apprenants interagissent avec leur environnement, donnent du sens à leurs expériences et développent leurs propres représentations.

4.4.1 Les principes pédagogiques généraux du constructivisme

- Les apprenants construisent leur propre connaissance en se basant sur leurs notions préexistantes et leur expérience.
- L'accent est mis sur la réalisation d'activités d'apprentissage authentiques ou en contexte, c'est-à-dire des situations concrètes qui sont susceptibles de se produire dans la vie quotidienne. On évite l'artificialité du modèle scolaire traditionnel et les élèves sont confrontés à de véritables problèmes de la vie réelle.
- Le constructivisme met l'accent sur l'apprenant plutôt que sur l'enseignant. Il encourage l'apprenant à construire ses propres conceptualisations et à apporter ses propres solutions aux problèmes qu'il rencontre. Il favorise également l'autonomie et l'initiative de l'apprenant.
- Selon les adeptes du constructivisme, l'apprentissage repose sur la participation active des élèves à la résolution des problèmes et à la pensée critique par rapport aux tâches qu'ils doivent accomplir. L'individu est donc le protagoniste actif du processus de connaissance, et les constructions mentales qui en découlent sont le produit de son activité. Dans cette optique, apprendre ne consiste pas à recevoir passivement le savoir, mais à agir sur les informations reçues de la situation en les transformant en quoi ?
- L'enseignant devient un facilitateur, un accompagnateur qui guide l'élève et l'encourage à utiliser son esprit critique, à résoudre des problèmes et à synthétiser ses connaissances. Dans cette perspective, l'enseignant ne doit pas entraver le processus de développement interne de l'élève, mais plutôt s'adapter aux besoins

des élèves. Il est responsable de fournir aux élèves un environnement d'apprentissage ouvert, riche en possibilités d'apprentissage, et surtout non basé sur des séquences d'instruction préétablies.

4.4.2 Les limites et les apports du constructivisme :

➤ Les limites :

- **L'idée d'une simple accumulation du savoir :** La pédagogie constructiviste peut être limitée dans sa capacité à comprendre les difficultés et les erreurs des apprenants, et encore moins à fournir des moyens pour y remédier.
- **Incapacité à expliquer certaines situations :** La pédagogie constructiviste ne parvient pas à répondre à des questions telles que pourquoi, malgré les explications, certaines personnes ne parviennent pas à apprendre ou à retenir des informations incorrectes. De plus, elle ne permet pas d'expliquer pourquoi certains savoirs nouveaux se désintègrent au fil du temps pour être remplacés par des connaissances élémentaires.
- **Négligence des aspects sociaux de l'apprentissage :** Le rôle de l'enseignant et l'importance des interactions avec les pairs ne sont pas suffisamment pris en compte dans la perspective constructiviste.

➤ Les apports :

- **Rapport de l'individu à l'environnement :** Le constructivisme met l'accent sur la relation entre l'individu et son environnement, soulignant l'importance de l'interaction avec le monde extérieur pour construire des connaissances.
- **Typologie des apprentissages en fonction des stades :** Le constructivisme offre une typologie des différents types d'apprentissage en fonction des stades de développement de l'individu, ce qui peut aider à adapter les méthodes pédagogiques en conséquence.

4.4.3 Les étapes du processus d'apprentissage constructiviste

- **Assimilation :** L'assimilation consiste à intégrer de nouvelles idées, analyses ou notions dans les cadres mentaux existants. L'individu ajoute des éléments provenant de son environnement à sa structure cognitive, en les reliant et en les coordonnant avec les informations et les connaissances dont il dispose déjà.

- **Accommodation** : L'accommodation se produit lorsque le sujet s'adapte à de nouvelles situations, ce qui entraîne des modifications dans ses cadres mentaux et une réorganisation de ses connaissances. C'est une action de l'environnement sur l'individu qui provoque des ajustements dans sa façon de voir, de faire et de penser.
- **Équilibration** : L'équilibration, également appelée autorégulation par Piaget, désigne la recherche du meilleur équilibre entre les deux processus complémentaires que sont l'assimilation et l'accommodation, c'est-à-dire entre l'individu et son environnement. Cela implique de trouver un équilibre dynamique où les nouvelles informations sont intégrées et les structures cognitives sont ajustées pour s'adapter à l'environnement.

4.5 L'approche par compétence

Selon Paba, l'approche par compétence met en avant une démarche axée sur les résultats d'apprentissage, indépendamment du lieu et de la forme d'acquisition. Contrairement à l'approche traditionnelle qui se concentre sur les contenus de formation, les programmes et leur durée.

Selon le même auteur, cette approche consiste essentiellement à définir les compétences nécessaires pour exercer un métier et à les intégrer dans l'élaboration d'un référentiel de formation ou d'un programme d'études. Cela induit un changement de paradigme, passant d'une logique de transmission de connaissances à une logique de développement des compétences.

L'auteur précise également que cette approche met davantage l'accent sur l'apprenant, sur ce qu'il a acquis à la fin du programme, plutôt que sur le processus d'enseignement lui-même, notamment les contenus.

Pour Boutin, les partisans de l'approche par compétence placent l'élève au centre de l'apprentissage. Ils considèrent que l'élève possède naturellement une capacité quasi absolue à développer les compétences attendues, qui sont définies dans le programme d'études à partir de domaines d'activités préétablis. L'élève est responsable de ses propres apprentissages et il lui revient de construire ses propres connaissances.

4.5.1 Les principes de l'approche par compétence

En résumé, les principes de l'approche par compétence incluent l'enseignement en situation, des situations d'apprentissage significatives, l'intégration des apprentissages, l'évaluation formative, des situations d'apprentissage motivantes, des situations d'apprentissage présentant des difficultés pour les apprenants, un enseignement utile, l'utilisation de situations-problèmes, le développement des capacités mentales, le réinvestissement des compétences, un enseignement centré sur l'intérêt de l'apprenant, l'activité de l'apprenant et la hiérarchisation des compétences à développer.

5 Compréhension de l'oral

5.1 Définition de la compréhension de l'oral

Selon J.P ROBERT « *en didactique des langues, la compréhension est l'opération mentale de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale)...* » (ROBERT, 2008, p. 40) la compréhension de l'oral est une compétence qui centre sur l'audition, elle vise les deux pôles de savoir l'enseignant et l'apprenant, ou l'enseignant à l'aire d'interpréter le sens exact du contenu afin que l'apprenant puisse comprendre l'idée transmise, tandis que la compréhension de l'oral s'intéresse à l'acquisition des stratégies d'écoute d'une part, et la compréhension des énoncés à l'oral d'autre part. L'oral est un vecteur d'apprentissage sert à la mise en pratique de l'écoute ensuite la production de parole. La compréhension orale est en relation à la compréhension auditive.

« *En fait, la compréhension de l'oral est sentie comme un passage obligé avant la production, mais il ne s'agit pas vraiment d'apprendre à comprendre, sans doute, parce qu'on a encore peu d'éléments sur les stratégies de la compréhension de l'oral* » (Clerc.M., 1999, p. 36).

CLERC affirme que l'acte de la compréhension est un facteur important vient au premier lieu avant l'acte de la production. Dans une situation de communication en classe du FLE, il faut que le récepteur de l'information reçoit et comprend l'idée pour qu'il puisse répondre et interpréter correctement les différents instruments intervenants tels que : la mémoire, les connaissances précédentes et la relation fonctionnelle entre les mots. Ces mécanismes jouent un rôle important dans la compréhension.

5.2 Les spécificités de l'oral

L'oral est un moyen d'enseignement qui s'intéresse à l'interaction et la verbalisation, fait de la tâche de l'enseignant une technique particulière en utilisant les pratiques d'exercices, les jeux de rôles et les particularités de l'oral en tant que style d'apprentissage. Elles jouent un rôle primordial dans l'intercompréhension des interlocuteurs. Les spécificités de l'oral sont les obstacles de la présence physique, de distance et de temps qui expliquent un point de divergence ou de convergence entre l'oral et l'écrit. Ces facteurs se regroupent en trois catégories :

5.2.1 Les traits de l'oralité

Les traits d'oralité sont dotés de fonction précise au niveau sémantique, syntaxique et sémiologique comme :

- Les procédés explicatifs comme les pauses, les accents d'insistance, l'intonation, le débit et le ton.
- Les liaisons et les enchaînements.
- Les phénomènes d'hésitations, les ruptures, les répétitions et les constructions interrompues sont des facteurs liés à la production, ils sont nommés « disfluences ».
- Les interjections et les mots de discours (les signes de régulation).
- Les interruptions de parole et les conversations croisées.

5.2.2 Le jeu social

« Il regroupe les accents régionaux et sociaux, les registres de langue (soutenu, familier, populaire) et les implicites culturels. »(ALRABADI, 2011, p. 21)

5.2.3 Le corps

« On distingue d'une part les comportements gestuels : mouvements du corps, positionnements et déplacements, d'autre part les mimiques ou expressions du visage. »(LANGE, p. 40). Tandis que l'acte de la communication est un échange d'information que ce soit verbal ou non verbal *« s'exprime au travers des gestes que nous effectuons avec notre corps, de façon consciente ou inconsciente. »* (Ebooks, p. 07)

Les gestes et les mimiques sont des signes de régulation non verbaux utilisés d'une manière volontaire ou involontaire. Ils comportent différentes formes tels que les regards, les postures, le hochement de tête, les gestes des mains, les sourires et les contacts physiques entre les locuteurs. Ils favorisent les facteurs de l'oral pour que la compréhension soit plus facile et efficace. Les gestes et les mimiques sont innées « *parmi les gestes utilisés pour transmettre le message, le geste pédagogique, est utilisé pour l'enseignant comme un outil de communication, dans le but de bien faire comprendre son cours par les apprenants* »(GUECHI, 2016, p. 264)

5.3 Les étapes de la compréhension de l'oral

L'acte de comprendre un énoncé est une compétence qui vise à créer une stratégie d'écoute chez l'apprenant. Toute compréhension nécessite d'écouter avant de comprendre et produire alors que les moments de la compréhension de l'oral sont la première étape de l'apprentissage d'une langue étrangère. Il s'agit d'un processus à deux parties entendre et le décodage des sons dans le but de comprendre le message.

« *Enseigner la compréhension oral signifie, respecter divers éléments tels que le paysage sonore, les types d'écoute (l'écoute de veille, l'écoute globale, l'écoute sélective et l'écoute détaillée), ainsi que les types de projet d'écoute* » (Anissa GHOULI, 2021/2022, p. 24). On distingue trois temps de la compréhension de l'oral proposés :

5.3.1 La pré-écoute

Cette étape représente le premier pas vers la compréhension du message. C'est une phase préparatoire qui permet d'introduire un nouveau vocabulaire et attirer l'attention des apprenants sur les formes linguistiques et les indices clés à l'effet de prévoir la compréhension du message « *Dans cette étape l'apprenant arrive à déchiffrer la signification du contenu d'un texte enregistré* » (TADJINE, 2015/2016, p. 10)

5.3.2 L'écoute

C'est la deuxième phase qui contient deux moments. L'acte d'écouter prend la première place dans la compréhension de l'oral, il se pratique à travers différents instruments comme la conversation, document sonore, dialogue...

La 1^{ère} écoute se base sur la compréhension de la situation dans le but d'identifier le cadre du texte et le déroulement de l'évènement dont l'apprenant doit être attentif, aussi il doit connaître les concepts clés du texte. De plus, il propose des interrogations sur les personnages de la scène, le lieu de l'évènement, l'adresse et l'objectif du texte, par contre, la 2^{ème} écoute aide les apprenants à réaliser des activités plus complexes et leur permettre de vérifier les exercices et de pouvoir compléter les réponses relevées.

5.3.3 L'après-écoute

C'est la dernière phase après l'écoute où l'apprenant est demandé d'exprimer ce qu'il a acquis de l'écoute comme connaissances antérieures et quelles tâches il sera amené à accomplir. L'enseignant insiste sur le réinvestissement et la performance de l'apprenant sur les compétences acquises.

5.4 Les stratégies d'apprentissage de la compréhension de l'oral

L'apprentissage d'une langue étrangère sert à la pratique des stratégies d'apprentissage « *en bref, ce sont des démarches, des techniques et des procédures suivies par les apprenants afin de rendre les nouvelles informations plus compréhensibles et faciles à mémoriser* » (Nour Elhadi BEN AMAR, 2019/2020, p. 17).

Ces stratégies ont des activités mises en œuvre par l'apprenant pour faciliter l'acquisition, la mémorisation et l'application des connaissances durant l'apprentissage de la langue ciblée. L'apprenant manipule ces stratégies dans le but de traiter et d'acquérir l'information, on distingue trois types des stratégies :

5.4.1 Stratégies métacognitives

Les stratégies cognitives montrent « *le processus d'activation des connaissances antérieures, et cognitif, alors que le regard porté sur la façon d'activer ses connaissances antérieures, sur l'autoévaluation donnée au degré de compréhension de ses connaissances ou au degré de satisfaction de ses définitions... est généralement de nature métacognitive* » (Danièle HEBERT, 2000, p. 42). Ce type est centré sur les apprenants qui peuvent être auto-évaluateurs et auto-correcteurs. « *Le rôle de la métacognition est de réguler le mécanisme d'opérations cognitives en voie de résoudre un problème ou de réaliser une tâche* » (Mayara, 2017, p. 144)

Les trois grands types de stratégies métacognitives sont :

- **La planification/ l'anticipation**

C'est le rôle de l'enseignant d'assurer la tâche de l'apprentissage et d'amener l'apprenant à comprendre et d'activer ses connaissances préalables afin de choisir les stratégies appropriées pour apprendre la langue. Cette stratégie utilisée pour définir la tâche et identifier les objectifs.

- **L'autorégulation**

C'est l'enchaînement des actions supervisées ou ajustées, suivi par un jugement et des décisions conscientes. Elle s'appelle aussi « l'autocorrection » investie sur une rétroaction réglementaire car elle est effectuée pendant l'exécution de la tâche, donc les activités cognitives sont activement contrôlées par l'enseignant.

« Dans le cas de l'apprentissage autorégulé, le but visé est identifier les facteurs personnels et contextuels d'influence et leur interaction » (C.CARTIER, 2016, p. 10)

- **L'autoévaluation**

Est une structure d'enrichissement des connaissances pour que l'apprenant puisse développer ses habiletés linguistiques, *« dans cette perspective de prise de conscience, on amène l'élève à faire le bilan de ses acquis ou de son mode de fonctionnement(...) » (CHOUINARD, 2006/2012, p. 233)*

5.4.2 Les stratégies cognitives

Ce sont les techniques de traitement de l'information, centrent sur l'interaction entre les apprenants et les objets d'apprentissage, ils regroupent :

- **La prise des notes**

Procédure pratiquée par les apprenants durant l'explication du cours. Elle les permet de mentionner les nouveaux concepts et expressions en vue de fixer la tâche d'apprentissage.

- **La mémorisation**

Est un processus mental intellectuel, joue un rôle primordial pour l'acquisition des connaissances. Elle garde l'efficacité grâce aux techniques mnémoniques.

- **Pratiquer la langue**

Cet acte se fonde sur la répétition et la communication, ou l'apprenant doit penser ou parler soi-même dans la langue cible, répéter à haute voix de différentes manières et les progrès en compétences, tant en compréhension qu'en production orales (MILOUDI, 2020, p. 03)

5.4.3 Les stratégies socio-affectives

Elles se manifestent sur l'acte d'agir et interagir entre les apprenants pour favoriser les traits communicatifs. Ce genre contrôle la concordance, la clarification et la gestion émotionnelle en mesure de progresser certaines compétences.

6 Expression de l'oral

6.1 Définition de l'expression orale

Selon le dictionnaire didactique le terme expression renvoie aux « *activités de la classe de langue qui développe la compétence d'expression visent tous les types de production langagière et incluent, sans toutefois s'y limiter, le développement de la compétence émotive/expressive du langage* » (Cuq, p. 99). L'acte d'exprimer à l'oral est un mécanisme complexe qui s'intéresse aux échanges langagières et à la prise de parole aussi à la maîtrise de la structure linguistique, il exécute entre deux personnes ou plus pour atteindre un objectif communicatif.

« *Néanmoins, pour clarifier ce domaine, afin de mieux le comprendre, nous disons que l'oral doit être décrit comme le mode original de communication [...] l'oral est la traduction de nos pensées et d'idées en parole. C'est-à-dire que le langage oral est le socle sur lequel vont se construire les autres connaissances* » (Handjinga, 2020, p. 25)

L'expression c'est la production qui pose des problèmes à certains apprenants. Elle approuve aux enseignants de contrôler le taux de la compréhension des étudiants grâce à la participation et à la discussion en classe.

Elle « *comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale (discours orale) et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de texte sonores si possible authentique* » (Handjinga, 2020, p. 25). L'expression orale séduite par les repères de prononciation et les savoir-faire afin de rendre

l'apprenant qualifié à bien exprimer et de produire des phrases bien précises dans une situation de communication. Le fait d'articuler un énoncé se base sur l'intention, le rythme et la grammaire de la phrase pour simplifier le message transmitt.

6.2 Les composantes de l'expression orale

L'enseignement de l'expression orale donne l'importance à l'interaction et la motivation entre les éléments de la classe afin d'agir et d'interagir entre eux, pour savoir communiquer en français langue étrangère ou l'enseignant permet d'identifier les compétences utilisées comme :

6.2.1 Composante linguistique

Cette compétence s'intéresse au côté langagière, les normes de la langue au niveau syntaxique qui étudient la structure, de la phrase ou l'énoncé, grammaticale qui est en fonction de la grammaire (conjugaison, le mot, les adjectifs, le mode...etc.) et encore lexicale passionnant par l'emploi du vocabulaire.

6.2.2 Composante discursive

Le processus communicatif sert à la pratique discursive qui comporte le style et le registre de la langue.

6.2.3 Composante phonique

Ce qui est proprement de l'articulation et l'appareil phonatoire, en revanche que les gestes et les mimiques sont des facteurs d'expression pour l'enseignant. Elles facilitent la compréhension et la transmission du message.

6.3 Les caractéristiques de l'oral

L'enseignement/apprentissage de l'expression et la compréhension de l'oral centre sur le langage parlé. Il aide à structurer les pensées et à exprimer des idées, il se caractérise par le contact direct entre les personnages aussi que, la présence des déictiques, spatiaux et temporels et l'utilisation des phrases complètes et l'interrogation se situe dans l'intonation. (Nourelhouda, 2016/2017, p. 11)

Les révélateurs de l'expression de l'oral sont de découvrir comment la communication orale est mise à jour dans la classe y compris la prise de parole des apprenants et l'intrusion des enseignants.

« il s'agissait pour les enseignants, dans ce thème, d'actualiser la vision d'une langue parlée de qualité en décrivant les erreurs en langue orale rencontrées le plus fréquemment chez leurs élèves et de partager dans le groupe ce qu'ils considèrent comme les forces et les faiblesses de leurs élèves »
(Réal BERGERON, 2009, p. 137).

Pour les apprenants, il existe des préoccupations du contenu concernant le langage tel que les composantes corporelles et gestuelles, les particularités de l'expression de l'oral se basent sur les idées et leurs structures consistent la façon de présentation et d'expression des informations, cette dernière du langage reflète la prise de parole et les corrections linguistiques.

6.4 Les formes de l'expression orale

D'après J. LAMBERT la forme de l'expression orale *« s'agit de notre comportement non verbal. Celui-ci comprendre : la posture, les mimiques, le regard, la voix et évidemment toute la dynamique corporelle »* (LAMBERT, p. 13)

6.4.1 Non verbale

Cette forme assimile les gestes, les interactions et les différents signes corporels certes, les signes non linguistiques servent à faciliter la compréhension des apprenants, ainsi ils ont adapté pour illustrer le travail de l'enseignant.

6.4.2 La voix

Tous ce qui est relatif à la prononciation et aux effets phonologiques, le volume et l'intonation. où l'apprenant doit avoir une bonne articulation afin qu'il puisse exprimer sa créativité sur le contenu.

6.4.3 Les pousées, les regards et les silences

Ceux sont des notifications expressives de la compréhension. L'enseignant a le pouvoir de consulter le taux de la compréhension par le regard ainsi que les pousées et les silences ont des indices d'ambiguïté ou de clarté.

6.5 Les objectifs de l'expression et de la compréhension de l'oral

Les finalités de l'expression et la compréhension de l'oral sont fixées sur l'apprentissage de la langue « *toute langue peut être considérée comme l'expression d'une culture et peut contribuer de manière significative au développement et à l'extension de la découverte du monde.* »(Martine WATRELOT, 2015, p. 150) Cela signifie que le visé de l'oral est communicationnel, linguistique et culturel. L'apprenant se considère comme compétent pour achever les actes de parole dans un contexte communicatif. Il a l'aire de découvrir des vocabulaires, divers registres de langue et identifier les sons et les variations stylistiques de la langue.

La dimension culturelle se trouve dans la langue elle-même, c'est-à-dire que la spécificité du vocabulaire et de la langue doit être valorisée ce qui explique que les faits culturels renforcent l'acquisition des compétences langagières pour comprendre les traits culturels. En revanche que, l'acte communicative est un moyen pour aider les apprenants à apprendre progressivement la langue et accéder aux concepts afin d'éclairer les principes de la société.

6.6 Les obstacles de l'expression orale

A certains propos, les empêchements de l'expression et la compréhension de l'oral ont des occupations lexicales, grammaticales, syntaxiques aussi que l'aspect psychologique à un impact sur le processus de la compréhension et la production.

6.6.1 Les contraintes linguistiques

Concernant les perturbations de la langue comme la grammaire, la syntaxe (la construction de la phrase) et sémantique (la signification des énoncés) et la conjugaison.

6.6.2 Les contraintes lexicales

Elles stimulent le vocabulaire et le bagage linguistique, tandis que la lecture est un facteur d'enrichissement « *Pour que l'on puisse bien parler une langue, nous devons connaître le vocabulaire, les mots de cette langue, et pour connaître ces mots, nous devons entrer en contact avec cette langue en lisant, en le parlant.* »(Oliveira, septembre 2010, p. 39) , dans le but d'être un élément captif.

6.6.3 Les contraintes phonétiques :

Elles sont les obstacles rencontrés au cours de l'articulation *«si l'interlocuteur accélère dans ses articulations, c'est automatiquement qu'il fait des erreurs, car il parle rapidement. Alors il faut ralentir l'articulation, pour une écoute parfaite et réussie.»*(RAOUIA, 2016/2017, p. 45)

Conclusion

Pour réussir l'enseignement de l'expression et la compréhension de l'oral, il faut que les méthodes utilisées au sein de la classe soient appréciées, pour que l'apprenant comprenne mieux et exprime librement. Dans cette partie nous constatons que la compréhension de l'oral domine le processus d'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère, son rôle est d'écarter les frontières langagières et de découvrir un nouveau monde.

CHAPITRE II

L'ENSEIGNEMENT DE LA COMPRÉHENSION ET DE L'EXPRESSION DE L'ÉCRIT À L'UNIVERSITÉ ALGÉRIENNE

Dans le présent chapitre, nous mettons en exergue l'écrit et ses deux compétences, nous prenant comme objet d'étude la compréhension de l'écrit, son objectif et le processus de la lecture et ses types qui s'intègrent lorsqu'il s'agit de l'écrit, puis nous passons à la production de l'écrit, les composantes de cette compétence d'écrire plutôt produire un écrit d'une part et de comprendre un écrit(mot, expression ,phrase ,texte....)d'autre part, ensuite nous terminons ce chapitre avec la relation lecture/ écriture. Dans ce cadre, nous citons le sens la(signification) de la compétence pour mieux assimiler cette dernière dans les deux actes de lire et d'écrire.

1 Qu'est-ce qu'une compétence

Le dictionnaire interministériel propose la définition suivante : « *la compétence résulte d'une combinaison de savoirs, savoirs faire et savoir-faire et savoir-être mobilisés pour agir de manière adaptée, face à une situation professionnelle donnée, elle est évaluable* »

Dans un sens général, la compétence désigne la capacité ou l'aptitude d'exécuter une tâche.

Coulet affirme que : La compétence est « *une organisation dynamique de l'activité, mobilisée et régulée par un sujet pour faire face à une tâche donnée, dans une situation déterminée.* »(j.c.coulet, 2011)

Une autre définition qui présente la compétence de la manière suivante : « *une compétence se définit comme un système de connaissances, conceptuelles et procédurales, organisées en schémas opératoires et qui permettent, à l'intention d'une famille de situations, l'identification d'une tâche-problème et sa résolution par une action efficace* » (Gillet, 1991, p. 69).

Guy le boterf apporte à ce sujet une définition claire :

« *Une personne compétente est une personne qui sait agir avec pertinence dans un contexte particulier, en choisissant et en mobilisant un double équipement de ressources : ressources personnelles (connaissances, savoir-faire, qualités, culture, ressources émotionnelles ...) et ressources d'è réseaux (banques de données, réseaux documentaires, réseaux d'expertise, etc.). Savoir agir avec pertinence, cela suppose d'être capable de*

réaliser un ensemble d'activités selon certains critères souhaitables » (Le Boterf, 1999, p. 38).

Donc la compétence est une capacité d'action efficace et un savoir d'agir face aux nombreux situations problèmes et qui consiste à mobiliser des ressources, des capacités et des connaissances nécessaires en vue de résoudre ces problèmes.

2 La compréhension de l'écrit

Pour Dubois, la compréhension d'un texte est :

« L'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations. De mise en relation d'informations nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoires à long terme. Les modèles de compréhension sont aussi étroitement liés à la représentation théorique des formes et des contenus de la mémoire à long terme » (Dubois, d, 2002, p. 42).

G. Vinger dans son ouvrage « du texte au sens » il décrit la compréhension de l'écrit comme un processus qui implique plusieurs opérations, il dit :

« il s'agit d'apprendre à se faire comprendre et à comprendre l'autre et à interpréter des énoncés » « comme pour l'oral, la seule connaissance des significations linguistiques ne permet pas à elle seul de comprendre un message écrit et l'expérience des textes joue un rôle fondamental. Lire n'est pas un décodage de signes ou d'unités mais la construction d'un sens à partir de la formation d'hypothèses de signification, constamment redéfinie tout au long de la lecture et de l'exploration de texte. » (G.vinger, 1979)

À partir ces deux citations, la compréhension de l'écrit est un processus qui a pour objectif d'analyser, de traiter des graphiques des textes écrits et les décoder afin d'accéder au sens et développer ses connaissances.

Cette opération fait appel à plusieurs autres processus cognitifs mis en œuvre par le lecteur notamment les données acquises et stockées en mémoire à long terme autrement dit les données antérieures.

2.1 L'objectif de la compréhension de l'écrit

Plusieurs linguistes ont mentionné l'importance de l'enseignement de la compréhension de l'écrit et son objectif.

G Bertoni, delGuercio, E.Bertolucci et A. Mthierry affirment que : *« l'objectif de l'enseignement de la compréhension de l'écrit est de fournir aux apprenants de réelles*

compétences de lecture tout en leur permettant une certaine autonomie face aux textes. »

Donc l'objectif fondamental de l'enseignement de la compréhension de l'écrit des d'amener les étudiants à accéder vers le sens d'un écrit, à comprendre à assimiler le sens de différents types de textes.

2.2 Les modèles de la compréhension de l'écrit

Pour décrire la manière de traiter l'information et de construire sa signification, il existe des modèles de la compréhension de l'écrit, il existe 03 types.

2.2.1 Le modèle sémasiologique

Cette démarche étudie des signes, elle va du signe vers le concept, de la forme vers le sens, ce modèle accorde une grande importance à la perception de la forme, de message, pour traiter l'information. Le processus se fait à partir de 04 phases essentielles.

La phase de discrimination : c'est le moment d'identification des mots, des sons. La prosodie, les modulations de voix et les éléments visuels tels que : le geste et la mimique.

La phase de segmentation : dans cette phase après l'identification des mots, l'auditeur délimite les mots et les groupes des mots.

La phase d'interprétation : elle s'agit d'une association des sens aux mots, syntagmes...etc.

La phase de synthèse : au niveau de cette phase l'auditeur construit la signification globale d'un message écrit en additionnant les sens aux mots.

2.2.2 Le modèle onomasiologique

Le processus de compréhension part du sens vers la forme, c'est-à-dire de haut en bas, donc l'importance est accordée aux connaissances de lecteur qui va formuler des hypothèses de sens et qu'il va les vérifier par la suite.

2.2.3 Le modèle interactif

Le premier qui a développé le modèle interactif était Rumelhart 1977. Il s'agit d'une combinaison, une réconciliation entre le modèle ascendant (M.sémasiologique) et le modèle descendant (M. onomasiologique).

3 L'écrit: un langage visuel

Etant donné que 20% des vocabulaires de la langue française sont « transparents » c'est-à-dire qu'ils écrivent de la même façon qu'ils prononcent, il est nécessaire de tourner

vers l'écrit comme un apprentissage linguistique primordial loin d'être une simple retranscription de l'oral.

La langue écrite se concrétise à travers un ensemble de signes et de codes, et se matérialise par son apparence graphique et sa permanence, elle devient plus en plus émergée dans la littérature, dans la presse, les écrits quotidiens. Donc le lecteur se trouve peu à peu familiarisé avec la syntaxe, la grammaire. Cette immersion pousse le lecteur à développer chez lui des stratégies de lecture et à maîtriser cette compétence assez importante.

4 La lecture

En parlant de l'écrit, nous devons faire appel à la lecture.

j.p. Cuq et Gruca définit la lecture comme étant : « *une interaction entre le texte et son lecteur* »(j.p.Cuq, Gruca, 2002).

Selon le petit Robert la lecture est : « une action matérielle de lire, de déchiffrer ce qui est écrit, action de lire, de prendre connaissance du contenu...action de lire à haute voix (à d'autre personne) »

Selon Boudreau « Le lecteur fait appel à toutes ses ressources afin d'associer entre eux les éléments constitutifs du texte, de s'en faire une représentation et de lui attribuer du sens. Peu de réponses sont possibles puisque les éléments significatifs nécessaires à la compréhension laissent place à peu de nuances. »(Bourdeau, p. 2)

A travers ces définitions , la lecture se repose sur la compréhension des signes visuels.

4.1 Les types de lecture :

4.1.1 La lecture traditionnelle

Appelée aussi lecture de base ou lecture passive. Ce type de lecture assure une compréhension minimale du texte sans y aller plus loin. Le lecteur lit ce qui est écrit jusqu'à la fin sans poser des questions, sans entrer dans le vif.

Cette lecture a créé une grande polémique pour plusieurs raisons, elle a été considérée comme non efficace car pour une bonne compréhension, il est exigé de lire et de relire le passage écrit plusieurs fois, il est dit aussi qu'elle est insuffisante pour classer une information.

Le but de ce type de lecture n'est pas appris, retenir des informations mais plutôt la détente et le bien-être.

4.1.2 La lecture sélective

Son but est de chercher et choisir des textes sur un thème précis .Ce qu'on appelle le repérage qui sert à cerner ce qui intéresse le lecteur, à évaluer l'importance d'un document et à identifier les éléments les plus significatifs dans le but de trier les écrits notamment dans le cas d'achat d'un livre.

Elle se fait par le lecteur de la page de couverture, la présentation faite de l'ouvrage, la lecture de la table des matières, le résumé pour vérifier si l'ouvrage est pertinent pour les intérêts de la lecture ou pas.

4.1.3 La lecture en diagonal

Comme son nom l'indique, appelée aussi « lecture rapide ». Ce type de lecture est un prolongement de la lecture sélective car elle consiste à faire du repérage de l'information mais cette fois ci de façon rapide il s'agit de stocker la matière d'une manière plus rapide sans concentrer sur un point particulier. Le but final est de prendre une idée sur le contenu du texte.

4.1.4 La lecture active

Elle est un type qui a pour objectif d'assimiler l'information pour mieux la comprendre et la mémoriser. La lecture active consiste à s'approprier l'information pendant ce fait comme surligner des idées principales, l'encerclement des mots clés pour identifier les passages les plus importants, elle sert à saisir le sens d'un texte pour, ensuite, mieux s'en rappeler.

5 La production de l'écrit

Selon Cuq et Gruca : « *c'est réaliser une procédure de résolution problème qu'il est quelques fois délicat de distinguer et de structurer* ». (CUQ et GRUCA, 2005, pp. 184-185)

Dolz affirme que « *l'apprentissage de la production écrite est l'une des finalités fondamentales de l'enseignement des langues* »(DOLZ, 2009, p. 56)

Carter tomas ajoute que : « *l'étudiant rédige son texte essentiellement pour montrer ses connaissances dans la matière en question loin d'être un exercice heuristique, très souvent ce texte reposeras sur la mobilisation des informations déjà connues.* »

Donc la compréhension de l'écrit est l'objet fondamental de l'enseignement apprentissage des langues.

A partir ces définitions. La production de l'écrit est une activité qui nécessite la mise en pratique des habilités des connaissances afin de réaliser son but

5.1 Les composantes de la compétence « production de l'écrit » :

Différents modèles ont été émis par certains chercheurs, desquelles nous pouvons inspirer les composantes de cette compétence citée au-dessus

5.1.1 Le modèle linéaire de Rohmer

Ce modèle comprend trois grandes étapes : la pré-écriture, l'écriture, la réécriture, la pré-écriture se représente dans la planification et la recherche des idées qui se concrétise par la suite par la rédaction du texte. Au niveau de la dernière phase, le scripteur apporte des corrections de forme et de sens à son texte.

5.1.2 Le modèle de Moirand

Dans ce modèle, on distingue 04 composantes de base :

- **Le scripteur** : les productions écrites du scripteur sont influencées par le groupe auquel il appartient et lequel il rêve envisager d'appartenir.
- **Les relations scripteur/lecteur** : il s'agit d'une relation amicale entre celui qui écrit et ses lecteurs, le scripteur élabore une image sur ceux qui lisent l'écrit. Ces représentations influent sur le discours.
- **Les relations scripteur /lecteur/ document** : l'intention d'écrire c'est la communication qui se fait par le biais du document graphique.
- **Les relations scripteur/document et extralinguistique** : Moirand parle ici de l'influence sur la forme linguistique, le contenu écrit c'est-à-dire les interactions sociales entre le scripteur et le lecteur.

5.1.3 le modèle de Hayes et Flower

Ce modèle repose sur trois composantes :

- **L'environnement** : c'est l'ensemble des facteurs extérieurs qui influencent la tâche de l'écriture.
- **Les processus d'écriture** se composent de : la planification, la génération du texte et la révision.
- **La mémoire à long terme** : elle englobe les connaissances nécessaires à la production du texte.

6 L'interaction lecture /écriture

Plusieurs chercheurs ont montré que la lecture et l'écriture sont deux habilités qui se développent en même temps et en parallèle, il existe une sorte d'interaction entre ces deux habilités

6.1 L'interaction : définition et typologie

En sociologie, la notion interaction est dite comme un simple synonyme de relation sociale.

Les origines de ce concept datent le ^{xx}^{ème} siècle dans le but d'appréhender l'action humaine, des psychologues américains dits pragmatistes ont construit cette méthode, parmi les principaux défenseurs de la philosophie pragmatiste William James, Charles Spires, Charles H, G.H.Mead, ce dernier a passé d'une philosophie pragmatiste à un pragmatisme sociologique à travers du behaviorisme social, Mead envisage la conscience comme émergeant de l'interaction entre l'homme et le groupe social et l'environnement qu'il appartient.

Dans le champ des relations humaines, la notion interaction est définie comme : « *relation interpersonnelle entre deux individus au moins, par laquelle les comportements de ces individus sont soumis à une influence réciproque. Chaque individu modifiant son comportement en fonction de réaction de l'autre.* » (Marc et Picard, 1996)

Au plan de didactique, différents travaux ont abordé la nécessité d'intégrer l'étude de deux grands types de relation symétrique/ complémentaire.

Donc l'interaction, en somme, est un échange d'information d'affects ou d'énergie entre deux agents au sein d'un système, comme dans le dictionnaire de Larousse, elle est présentée comme une action réciproque qui s'exerce l'un sur l'autre, deux ou plusieurs systèmes physiques. Donc, on est toujours dans l'idée de la réciprocité.

Un autre terme proposé par Goffman, il présente l'interaction verbale comme une rencontre, vu que les participants de cette interaction sont en présence continue les uns les

autres. Donc les impliqués dans cette opération se réunissent et l'aboutissement de cette rencontre est bien l'interaction. Goffman affirme que : « *par interaction, on entend toute l'interaction qui se produit en une occasion quelconque quand les membres de l'ensemble donné se trouve en présence continu, le terme rencontre pouvant aussi convenir* » (Goffman, 1973, p. 23).

**CHAPITRE III : ENQUÊTE
AUPRÈS DES ÉTUDIANTS DE LA
1^{ère}, LA 2^{ème} ET LA 3^{ème} ANNÉE
LICENCE DE L'UNIVERSITÉ
D'EL OUED**

Introduction

Dans le cadre de notre recherche, nous pensons que le questionnaire est l'outil d'investigation optimal qui nous permet d'interroger d'une façon directe les étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence dans le but de la validation de notre étude.

1 Méthodologie et recueil des données

Dans le but d'avoir une idée plus détaillée et de vérifier nos hypothèses, nous avons opté pour une enquête par questionnaire adressée aux étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence à l'université "Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued" de la promotion 2022/2023, du fait qu'il nous semble la thématique la plus convenable qui nous permet de collecter des informations idéales concernant la problématique proposée dans notre thème de recherche.

2 Le questionnaire

Notre enquête centre sur un outil d'investigation à savoir un questionnaire destiné aux étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence composé de 13 questions variées entre ouvertes et fermées, elles sont numérotées (successivement), en chiffre de la manière suivante : 1, 2, 3... touchant pas mal de critères de l'interrogé dans son cadre d'apprentissage pour nous aider à effectuer notre problématique et vérifier nos hypothèses.

Nous avons envoyé ce questionnaire à toutes les promotions de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence via l'application Google forms et nous avons reçu 20 réponses.

3 Objectifs visés par le questionnaire

- 1- Identifier les obstacles rencontrés en expression et compréhension de l'oral et de l'écrit.
- 2- Montrer les méthodes appropriées par les étudiants au cours de la pratique de l'oral et de l'écrit.
- 3- Confirmer ou infirmer l'existence d'une relation entre l'oral et l'écrit et sa rentabilité.
- 4- Identifier la fonction de l'oral et de l'écrit sur l'apprentissage des autres modules.

4 Description graphique et analyse des données

Question n° 1 : pourquoi avez-vous choisi le français ?

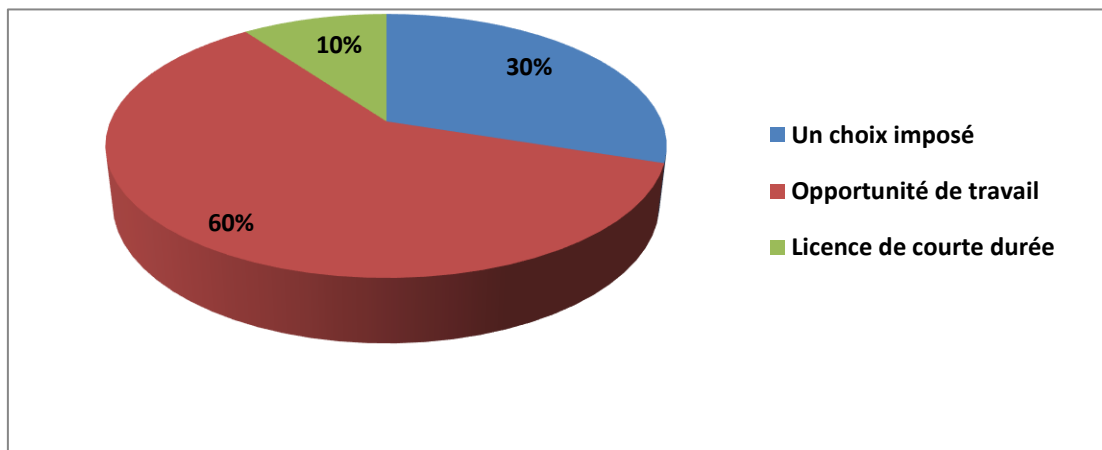


Figure n° 1 : le choix de la langue française.

- **Objectif :** identifier le choix de la filière.
- **Commentaire**

Les résultats relevés montrent que plus de la moitié de nos échantillons, 60% des étudiants ont choisi la langue française pour l'opportunité du travail, tandis qu'un nombre limité entre eux d'un taux de 10% déclare que cette langue est pour une licence de courte durée et un pourcentage de 30% proclame que cette dernière était un choix imposé.

- **Analyse**

Selon les résultats obtenus, la majorité des étudiants optent cette filière pour un poste de travail, c'est-à-dire qu'un grand nombre des enquêtés s'intéressent au côté financier.

Question n°2 : lors de la séance, comprenez-vous le cours ?

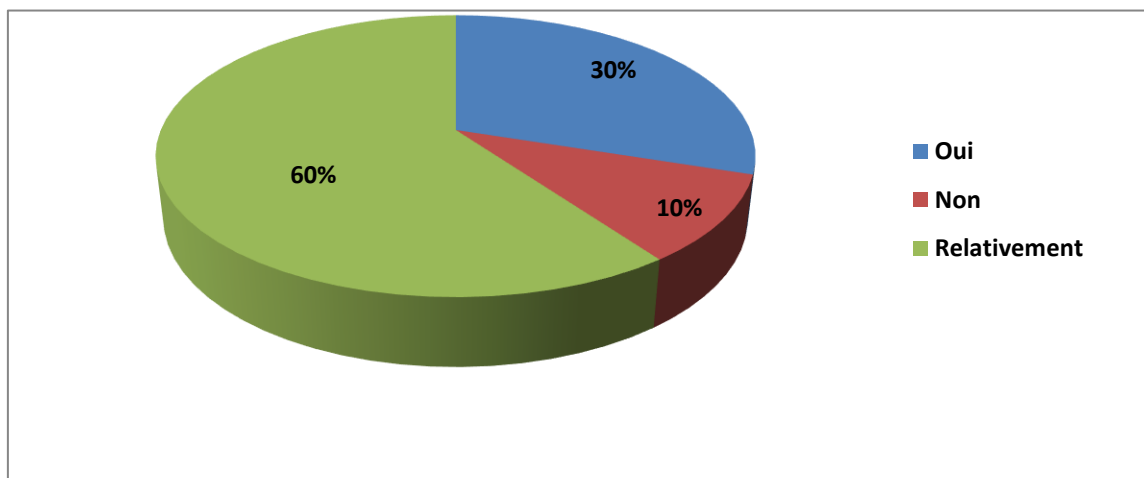


Figure n° 2 : la compréhension du cours.

- **Objectif** : cette question vise la compréhension des étudiants durant la séance.
- **Commentaire**

60% des enquêtés déclarent que la compréhension du cours lors de la séance est relative. 30% estiment qu'ils peuvent comprendre ce que dit l'enseignant durant le cours, uniquement 10% qui ne comprennent pas le cours pendant la séance.

- **Analyse**

Au sujet de la compréhension, nous observons que le pourcentage de la compréhension est partiel pour un grand nombre des étudiants, cela indique que les étudiants ont des contraintes de compréhension ou encore de production (l'interaction et l'échange).

Cette mécompréhension est due à plusieurs raisons. Cela peut renvoyer aux méthodes et aux techniques utilisées par l'enseignant pendant l'explication de la leçon ou même à la négligence et la non concentration des étudiants.

Question n° 3 : sinon ou relativement, où se situe la difficulté ?

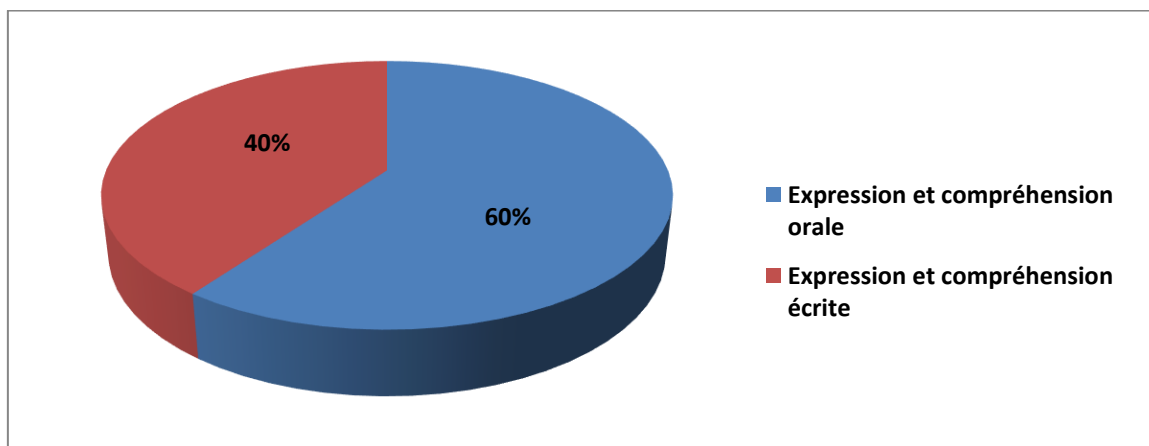


Figure n°3 : les obstacles de la compréhension.

- **Objectif** : détecter le genre de la difficulté confrontée.
- **Commentaire**

Un pourcentage de 60% des interrogés relève que la difficulté se situe en expression et en compréhension de l'oral, seulement 40% ayant des complexités en expression et en compréhension de l'écrit.

- **Analyse**

Nous constatons à travers les réponses de cette question que la plupart des étudiants ont des difficultés en expression et en compréhension de l'oral, cela veut dire que l'usage de cette langue est limité. Il désigne que l'acte de la communication et l'échange entre les étudiants est restreint, seulement au niveau de la classe, aussi le manque des interactions entre les étudiants et leurs enseignants a un impact sur l'apprentissage de la langue parlée.

Questions n°4: Quelles sont les difficultés que vous rencontrez à l'expression et la compréhension orale ?

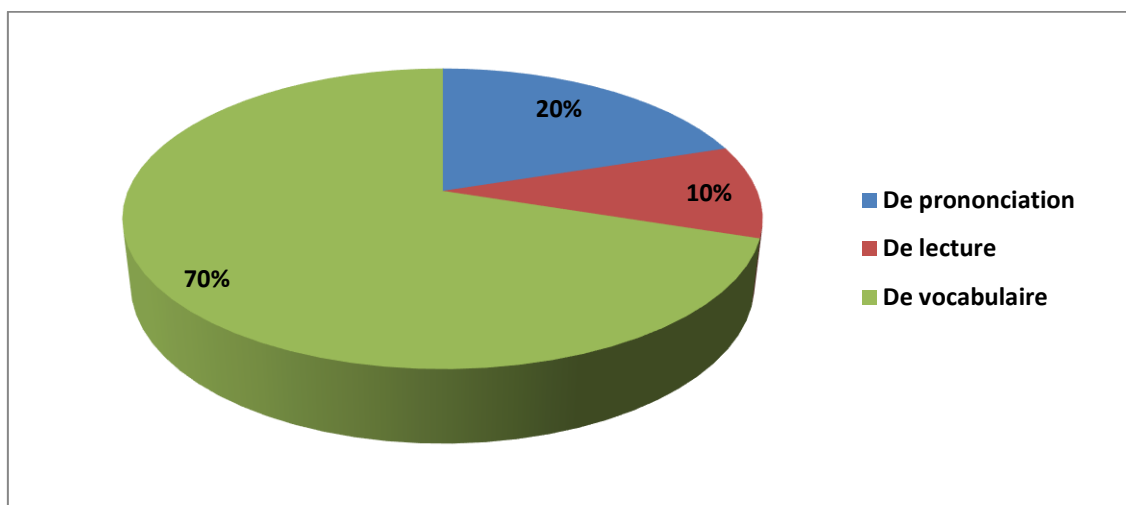


Figure n°4 : les difficultés rencontrées à l'oral.

- **Objectif :** savoir les contraintes qui freinent l'expression et la compréhension orale.
- **Commentaire**

70% des étudiants affirment que les perturbations de l'expression et de la compréhension de l'oral sont du vocabulaire, 20% ont des difficultés de prononciation, les autres 10% estiment que la lecture est la raison qui empêche la compréhension de l'oral.

- **Analyse**

A la lumière de ces résultats, notre public a des proclamations sur le vocabulaire, cela signifie que la raison principale de ces difficultés est la non pratique de la langue française entre eux, l'absence de la lecture et le manque d'intérêt, à l'addition des problèmes d'assimilation et du déchiffrement des informations. Tout cela empêche les étudiants à enrichir leurs bagages linguistiques, de plus l'expression et la compréhension de l'oral repose sur la spontanéité, l'enrichissement linguistique et la liberté d'exprimer.

Question n°5 : quelles sont les difficultés que vous rencontrez à l'expression et à la compréhension écrite ?

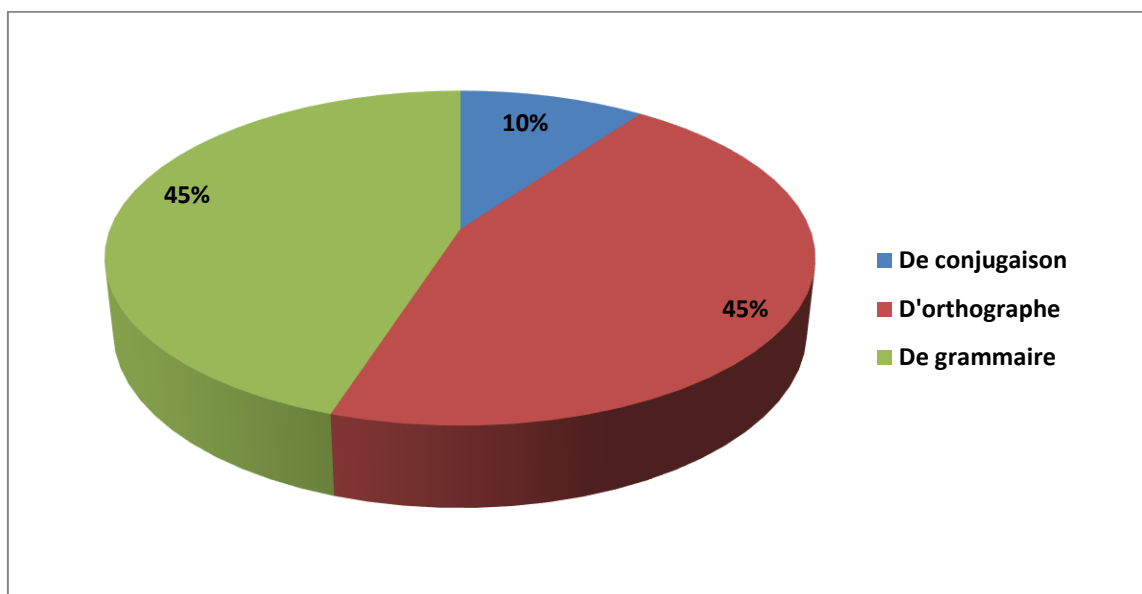


Figure n°5 : les difficultés rencontrées à l'écrit.

- **Objectif :** cette question vise à préciser la nature des difficultés confrontées par les étudiants lors de l'expression et la compréhension de l'écrit.
- **Commentaire**

Dans cette figure, nous constatons que la plupart des étudiants par moitié (45%) ont des difficultés d'orthographe et de grammaire en compréhension de l'écrit, cependant, 10% ayant des empêchements en conjugaison.

- **Analyse**

A ce propos, nous avons signalé une égalité entre les difficultés de l'orthographe et celles de la grammaire dans l'expression et la compréhension de l'écrit, parmi les raisons essentielles de cet effet nous citons le manque de la concentration, la non maîtrise de la construction des énoncés, aussi que les problèmes de base qui empêchent les étudiants à réussir une production écrite ou même comprendre un tel écrit.

Question n°6 : pour une bonne compréhension de la leçon de l'écrit ou de l'oral, que préférez-vous ?

- Des questions posées ■
- Des échanges d'idées ■
- Des exercices sur la leçon ■

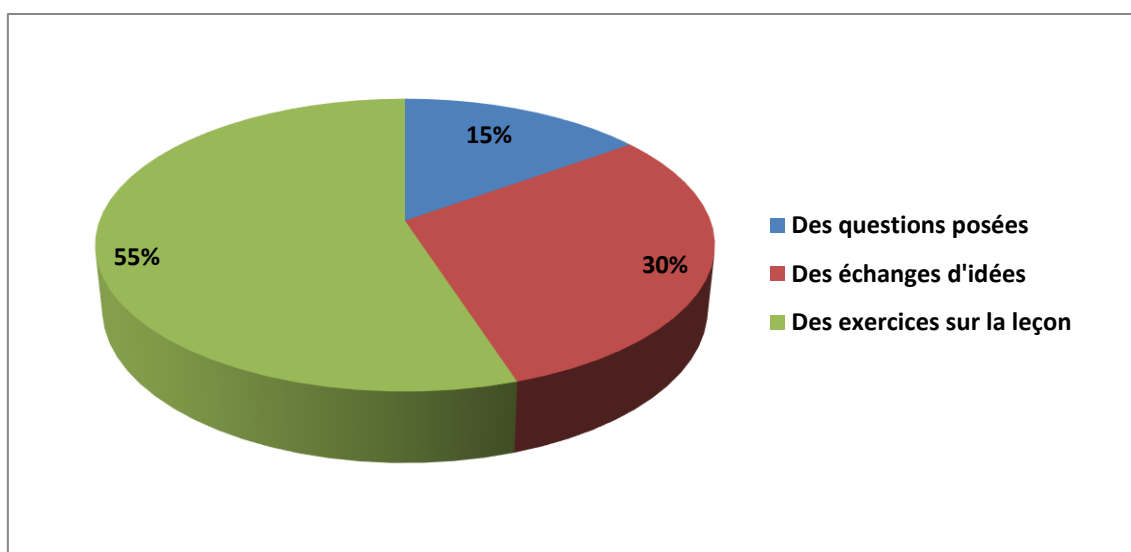


Figure n°6 : les techniques préférées par les étudiants.

- **Objectif :** identifier les techniques préférées par l'étudiant afin de faciliter la tâche de la compréhension.
- **Commentaire**

A ce propos, nous pouvons dire que presque la moitié des étudiants 55% préfèrent des exercices sur le cours donné pour comprendre mieux, 30% aiment des échanges d'idées et 15% des interrogés favorisent des questions posées.

- **Analyse**

A la lumière de ses chiffres, les étudiants affirment que la meilleure technique pour comprendre la leçon consiste aux exercices sur le contenu du cours. Cette activité facilite vraiment la tâche de l'opération pédagogique "l'enseignement /apprentissage de la langue". Elle permet par conséquent aux étudiants de développer chez eux certains pouvoirs afin qu'ils puissent atteindre leur finalité celle-ci de l'apprentissage du FLE.

Question n° 7: faites-vous des dialogues et des échanges en classe ? Sinon, pourquoi ?

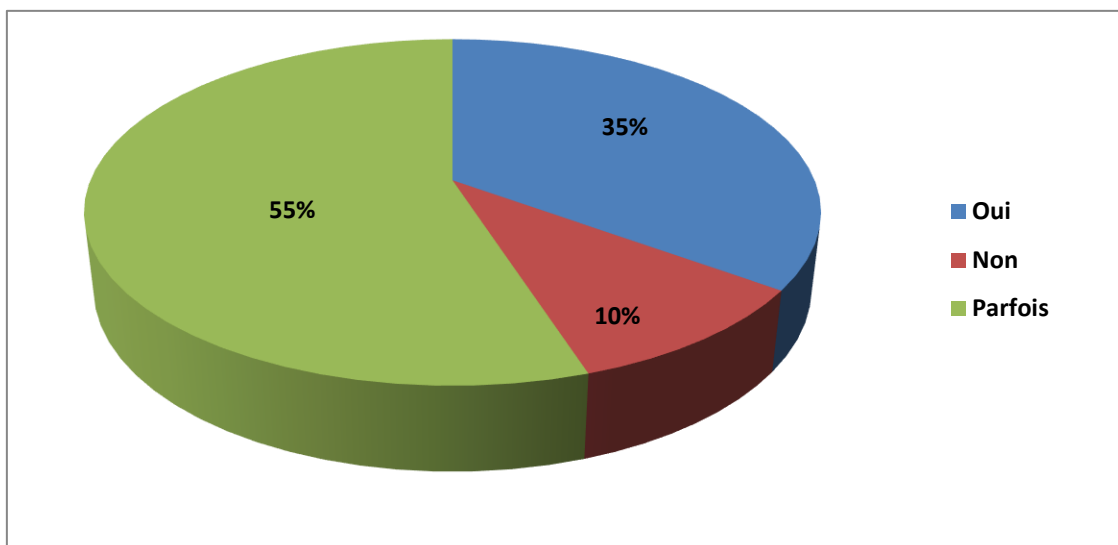


Figure n°7: l'activité du dialogue et de l'échange des idées.

- **Objectif :** signaler le rôle du dialogue et de l'échange des idées en classe.
- **Commentaire**

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que plus de la moitié des étudiants (55%) optent par parfois, 35% ont choisi la proposition « oui » et 10% ne font pas des dialogues en classe.

- **Analyse**

Ces données expriment que la pratique du dialogue sert à la progression de la communication et l'exécution du français d'une manière correcte dans le but d'enrichir la compétence de l'oral (écouter, parler) d'une part, et les efforts que les étudiants fournissent en performant leurs différentes compétences d'autre part. Alors que cette minorité s'abstenant de ces deux types de contacts signifie un véritable déficit de se communiquer chez ceux qui représente l'absence de ces deux derniers.

Question n°08: qu'est-ce que vous avez retenu de cette activité ?

N°	Réponses
1	Il augmente le développement de l'éloquence dans la langue et l'apprentissage de la communication dans une langue différente de l'arabe
2	Théâtre
3	Améliorer ma prononciation et enrichir mon vocabulaire
4	Confiance
5	Acquérir de nouveaux énoncés et agir avec les autres
6	Plusieurs choses
7	Comment améliorer votre langue dite français
8	Acquérir des compétences linguistiques
9	Cette activité est enrichissante
10	L'interaction et la motivation

- **Objectif :** saisir la fonction de cette pratique
- **Analyse**

A partir des données mentionnées dans le tableau ci-dessus, cette activité vise le rôle et l'objectif de l'enseignement du dialogue en classe que ce soit oral ou écrit en vue que les atouts du dialogue sont autour de l'amélioration et l'enrichissement du bagage lexical, tandis qu'il est important d'apprendre bien dialoguer pour savoir communiquer en toutes contraintes et réussir toutes sortes du dialogue.

Question n°09 : faites-vous des ateliers d'écriture en classe ? Sinon, pourquoi ?

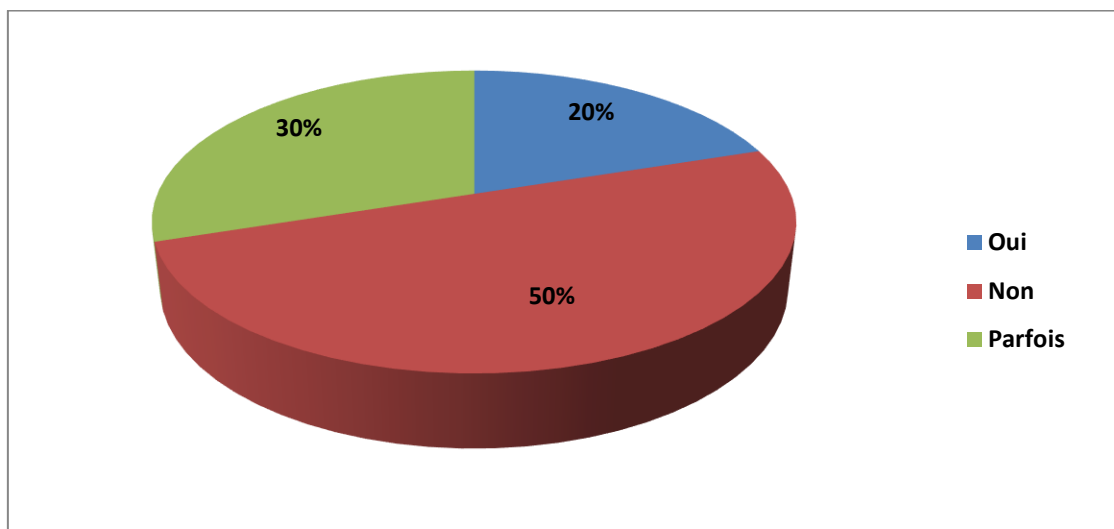


Figure n° 9 : les ateliers d'écriture en classe.

- **Objectif:** savoir la volonté des étudiants de s'engager dans ce type de travail collectif
- **Commentaire**

Nous observons que 50% des étudiants ne pratiquent pas cette activité en classe, tandis que 20% des enquêtés répondent par « oui » et 30% déclarent que « parfois », ils ont justifié leurs réponses par :

- Je ne sais pas pourquoi, mais nous suivons les pas du professeur.
- Le temps.
- Car il nous manque beaucoup de choses importantes.
- Nos enseignants n'ont jamais fait cette activité.

- **Analyse**

Les résultats obtenus de cette question indiquent que les ateliers d'écriture sont des expérimentations créatives, un moyen de répartition et une manière de collecter et de tisser des liens entre les étudiants. Cet exercice favorise les pratiques d'écriture, d'animation, et d'autres formes du langage oral ou écrit.

Question n°10: qu'est-ce que vous avez retenu des ateliers d'écriture ?

N°	Réponses
1	la langue
2	Comment composer les phrases
3	L'orthographe
4	Des formations de la langue française dans les deux modules ingénierie et FOS
5	Je peux écrire des phrases, des idées correctes sur le niveau de grammaire, conjugaison, syntaxe...etc.
6	Avoir une expression écrite sans fautes
7	Pour l'amélioration et l'échange des informations entre les étudiants
8	Pour prendre des vocabulaires
9	Nous n'avons jamais fait
10	Aucune idée

- **Objectif :** promouvoir le travail collectif et détecter ses fruits.
- **Commentaire**

L'atelier d'écriture sert à un processus d'élaboration rédactionnelle où l'étudiant utilise les procédés de l'écriture et la créativité intellectuelle afin d'inciter l'autre à avoir l'esprit du groupe et l'effet de la collectivité pour enrichir la rentabilité de leur apprentissage, aussi il facilite le développement personnel de l'étudiant lui-même.

- **Analyse**

A propos de ces résultats, nous avons confirmé que cette activité est un travail facultatif, mais les réponses ajustent que l'impact de cette collaboration consiste à la progression de diverses compétences chez les membres du groupe, autrement dit les étudiants.

Question n°11 : d'après vous, les activités proposées pour apprendre l'oral et l'écrit, sont-elles rentables pour l'apprentissage du FLE? Justifiez.

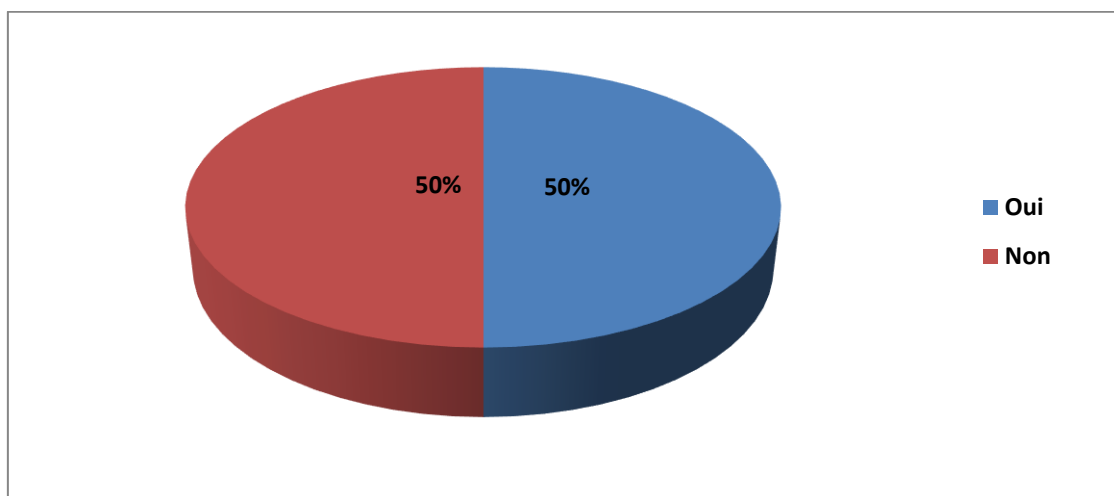


Figure n° 11: la rentabilité de l'oral et de l'écrit.

- **Objectif:** connaître la rentabilité des activités de l'oral et celles de l'écrit.
- **Commentaire**

Il s'agit d'un équilibre du pourcentage entre les étudiants à propos cette question, 50% garantissent la rentabilité des activités de l'expression et la compréhension de l'oral et de l'écrit. Par contre, 50% des interrogés déclarent que les activités de l'oral et de l'écrit ne sont pas rentables, ils ont pris quelques justifications :

- Parce qu'il augmente le champ culturel dans l'esprit, même s'il s'agit d'exercices simples, mais son impact est grand sur l'esprit en acquérant des informations et terminologie.
- N'est pas une amélioration constante.
- Parce que l'oral est au service de l'écrit.
- Parce que sont complémentaires.
- **Analyse**

Nous pouvons dire que les liens entre l'oral et l'écrit sont complémentaires, également l'apprentissage de l'oral est au service de l'écrit, même s'il y a des points de divergence entre les deux unités en tant qu'objet d'enseignement/apprentissage.

Question n°12: pouvez-vous proposer quelques idées pour améliorer vos compétences orales et écrites en classe? Si oui, lesquelles ?

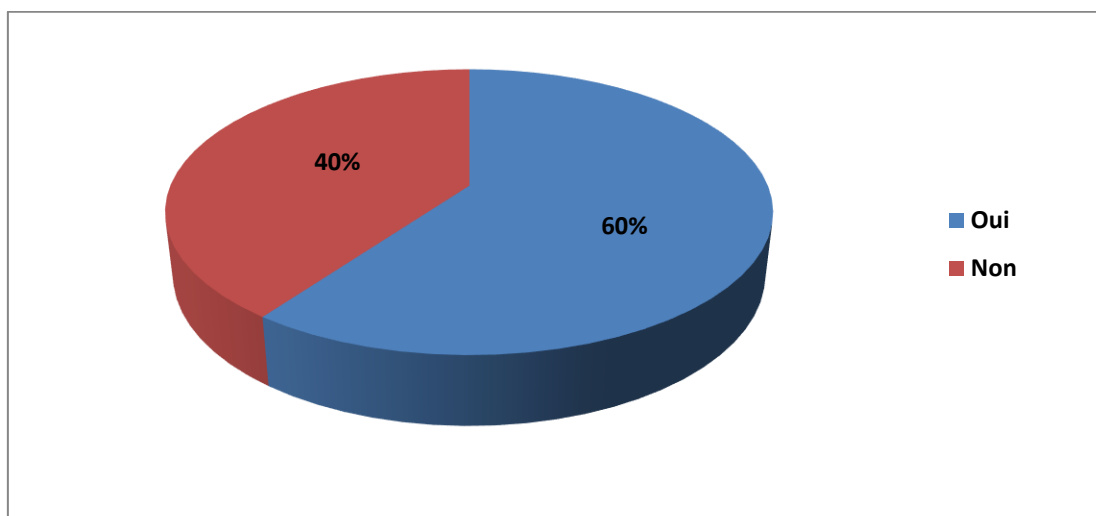


Figure n° 12: idées pour l'amélioration des compétences de l'oral et de l'écrit en classe.

- **Objectif :** savoir ce que les étudiants adoptent pour la progression de la compétence de l'oral et de l'écrit.
- **Commentaire**

Dans cette figure, d'après les réponses des étudiants, 60% des étudiants sont capables de proposer des idées pour la progression de la compétence de l'oral et de l'écrit, alors que 40% des interrogés affirment qu'ils ne peuvent pas proposer des idées. D'après les justifications des interrogés, nous citons les suivantes :

- Des échanges d'idées avec les collègues.
- Jeux de rôle.
- La motivation de travail collectif.
- La prise de parole au sein de classe, la communication, la lecture et faire des activités dans la production écrite.
- La lecture des livres.
- La motivation.
- Un laboratoire pour enseigner des leçons de la phonétique avec les outils d'apprentissage.

- **Analyse**

A l'interprétation des données, nous remarquons que plus que la moitié des enquêtés ayant le pouvoir d'enrichir leurs compétences de l'oral et de l'écrit, ce qui propose aux étudiants des nouvelles techniques et plusieurs idées pour l'épanouissement de cette compétence en classe du FLE.

Question n°13: voyez-vous que votre apprentissage de l'écrit et de l'oral sert à votre apprentissage des autres modules ? Si oui, argumentez votre avis.

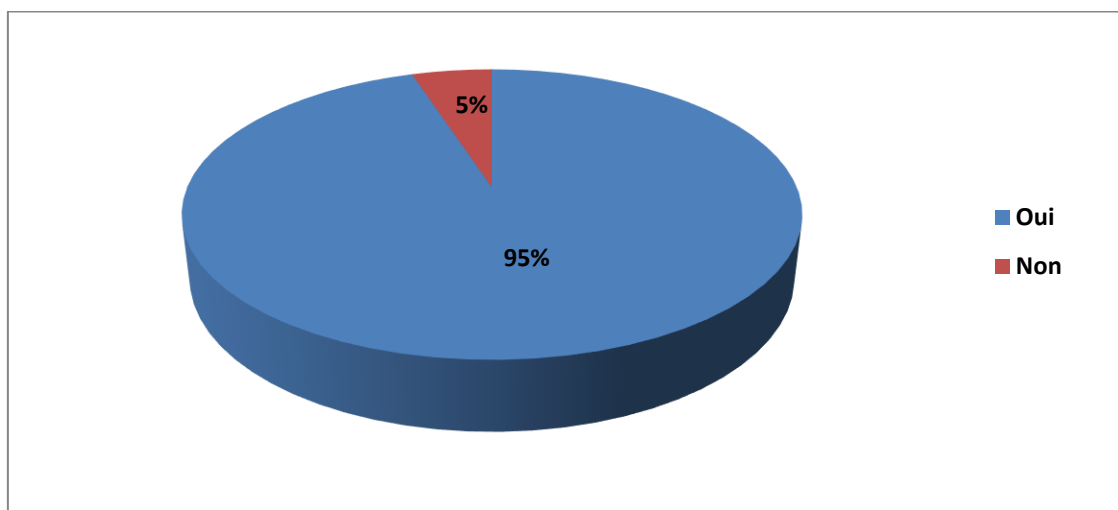


Figure n° 13: l'influence de l'oral et de l'écrit sur l'apprentissage des autres modules.

- **Objectif :** cette question vise à apprécier l'apprentissage de l'oral et de l'écrit avec les autres modules.
- **Commentaire**

Les résultats obtenus montrent que la quasi-totalité de notre échantillon 95% estiment que l'apprentissage de l'expression et de la compréhension de l'oral et de l'écrit sert à l'apprentissage des autres modules, au contraire de 5% qui estiment que l'apprentissage de l'oral et de l'écrit est inserviable aux autres modules. Les étudiants avancent les propos suivants :

- Bien sûr, parce qu'ils sont la base de la langue française.
- Parce que l'oral et l'écrit sont la base de l'apprentissage de toutes les langues étrangères.

- Chaque module se présente le processus de la lecture et l'écriture qui facilite l'application des autres modules.
 - Oui, quand j'acquies une compétence orale ou écrite je peux agir et interagir avec les enseignants de n'importe quel module.
 - Parce que l'oral et l'écrit sont les codes de la langue.
 - On ne peut pas apprendre d'autre matière ou module sans rendre visite à l'écrit ou l'oral, le début de la connaissance d'une langue est de savoir comment écrire cette langue et comment elle se prononce.
- **Analyse**

A partir des informations reçues, nous observons que l'apprentissage de l'oral et de l'écrit sert à l'apprentissage des autres modules comme la grammaire, la linguistique, la phonétique ...etc. cette relation mentionne que les quatre compétences de lire, écrire, écouter et parler représentent les facteurs de base concernant l'apprentissage de la langue en situation de production ou d'expression.

5 Synthèse

Dans le cadre de l'enseignement de l'expression et de la compréhension orale et écrite, il est essentiel de s'intéresser à la compréhension et à la production des étudiants. Afin de recueillir des informations pertinentes, nous avons élaboré un questionnaire spécifiquement conçu pour les étudiants inscrits en 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} année licence. Ce questionnaire vise à évaluer leurs compétences linguistiques et à recueillir leurs feedbacks sur les activités et les méthodes d'enseignement mises en place. En analysant les réponses obtenues, nous pourrions identifier les points forts et les axes d'amélioration pour optimiser l'apprentissage de l'expression et de la compréhension de l'oral et de l'écrit. Ce questionnaire nous a permis de mettre en évidence la complémentarité entre l'oral et l'écrit dans l'apprentissage de la langue. Nous avons également constaté que la performance des compétences des étudiants joue un rôle crucial dans leur maîtrise de la communication, du comportement et de la compétence linguistique. En effet, les contraintes et les difficultés rencontrées lors de la compréhension ou de la production à l'oral ou à l'écrit se traduisent souvent par des lacunes qui incitent les étudiants à progresser et à améliorer leurs connaissances et leurs compétences. Cette progression vise à rendre leur apprentissage de la langue plus efficace et bénéfique.

Les données recueillies lors de cette étude confirment la complémentarité entre l'oral et l'écrit dans l'apprentissage de la langue française. Les résultats mettent en évidence les difficultés spécifiques rencontrées dans chaque domaine et soutiennent nos hypothèses de départ. Les étudiants de la promotion 2022/2023 sont capables de percevoir les liens étroits entre la compétence orale et sa correspondance écrite.

L'analyse approfondie des données révèle que les compétences orales et écrites se renforcent mutuellement. Les étudiants comprennent intuitivement que l'apprentissage de l'oral est essentiel pour améliorer leurs compétences linguistiques globales. Ils reconnaissent également que la maîtrise de l'écrit est tout aussi importante. Ils sont conscients de l'importance de développer leurs compétences à l'oral afin de mieux comprendre et de s'exprimer de manière plus fluide à l'écrit.

Les résultats de l'étude soulignent également les difficultés particulières rencontrées dans chaque domaine. Les étudiants admettent qu'ils éprouvent des difficultés spécifiques en compréhension et expression orale, notamment lorsqu'il s'agit de comprendre des conversations rapides ou des accents différents. Ils font également face à des défis liés à l'intonation, à la prononciation et à la fluidité lorsqu'ils s'expriment à l'oral.

En ce qui concerne l'écrit, les étudiants identifient des difficultés liées à l'orthographe, à la grammaire et à la structuration des phrases. Ils soulignent également des problèmes de cohérence et de compréhension lors de la lecture des textes plus complexes. Cependant, malgré ces difficultés, les étudiants reconnaissent l'importance de développer à la fois leurs compétences orales et écrites pour améliorer leur maîtrise globale de la langue française. Ils comprennent que les compétences orales et écrites sont étroitement interconnectées et que leur progression dans l'une de ces compétences a un impact direct sur l'autre.

En conclusion, les données recueillies confirment la complémentarité entre l'oral et l'écrit dans l'apprentissage de la langue française. Les étudiants reconnaissent les liens étroits entre les compétences orales et écrites et ils sont conscients des difficultés spécifiques rencontrées dans chaque domaine. Ils comprennent l'importance cruciale de développer à la fois leurs compétences orales et écrites pour améliorer leur niveau global de la compétence linguistique et faciliter leur apprentissage des autres aspects de la langue française.

**CHAPITRE IV : ANALYSE DE
CONTENU DES PROGRAMMES DE
LA 1^{ère}, LA 2^{ème} ET LA 3^{ème} ANNÉE
LICENCE DE L'EXPRESSION ET LA
COMPRÉHENSION DE L'ORAL ET
DE L'ÉCRIT**

Dans le but de connaître s'il existe une relation de complémentarité entre le programme de la compréhension et la production écrite et le programme de la compréhension et la production orale des trois niveaux (la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence), nous avons opté pour une analyse de ces trois programmes.

1 Présentation des programmes

Programme de la 1^{ère} année du module « expression et compréhension de l'écrit »

Semestre1: la narration

- 1- Le discours narratif
- 2- Narration et narrateur
- 3- Le schéma narratif
- 4- Structurer une narration
- 5- Le schéma actanciel et les personnages dans le récit
- 6- L'ordre du récit
- 7- Analyser/ produire des textes narratifs

Semestre2: la description

- 1- Le champ lexical
- 2- L'expansion du nom
- 3- Les indications du lieu
- 4- Le lexique mélioratif/péjoratif
- 5- La comparaison, la métaphore
- 6- Le portrait physique/moral
- 7- Analyser/ produire des textes descriptifs

Programme de la 1^{ère} année du module « expression et compréhension de l'oral »

Semestre I

- 1- Se présenter et présenter quelqu'un
- 2- Demander des informations (s'orienter,...)

➤ Chapitre I : décrire

- 1- Faire un portrait (personne,...)

- 2- Décrire une situation
- 3- Qualifier une attitude
- 4- Décrire des événements

Semestre II

- Introduction : rappel
 - **Chapitre 2 : justifier et expliquer**
- 1- Donner les raisons et les causes
- 2- Exprimer l'interdiction, l'obligation
- 3- Donner des conseils
- 4- Partager ses impressions
- 5- Exprimer son accord et son désaccord et justifier sa position

Programme de la 2^{ème} année du module « expression et compréhension de l'écrit »

Semestre I

- 1- Le texte narratif
- 2- Le texte descriptif

Semestre II

- 3- Le texte argumentatif
- 4- La grammaire du texte

Programme de la 2^{ème} année du module « expression et compréhension de l'oral »

Semestre I

- 1- Le discours argumentatif
 - Définition
- 2- L'acte d'argumenter
 - Convaincre, persuader, délibérer
 - Les composantes de l'argumentation : thèse, arguments, conclusion, ...

- Les stratégies argumentatives : l'expression de l'opinion, soutenir/adhérer, réfuter/contredire...
 - Les types d'arguments : l'argument d'autorité, l'argument logique, l'argument ad hominem, l'argument ad personam, ...etc.
 - Les exemples
 - Les mots de liaison
 - Le plan d'un discours argumentatif
 - Le débat argumenté
- 3- Techniques d'expression :
- Le résumé
 - Le compte rendu

Programme de la 3^{ème} année du module « expression et compréhension de l'écrit »

- I introduction à la fonction poétique
- 1- Travail sur la création des figures de style notamment la comparaison et la métaphore.
- Généralités sur la versification française afin d'aider les apprenants à produire des textes poétiques
 - le récit
- 2- Généralités sur les propriétés du texte narratif afin d'aider les apprenants à produire des récits au passé en employant les deux temps du récit l'imparfait et le passé simple.

Programme de la 3^{ème} année du module « expression et compréhension de l'oral »

Semestre 1 : Ecouter

- 1- Ecouter ?
- 2- Qu'est-ce que l'écoute ?
- 3- Exercice : écouter et répondre aux questions
- 4- Test : écouter le dialogue et répondre aux questions
- 5- Expressions figées ?

- 6- Définition
- 7- Exemples et exercices
- 8- Utiliser les expressions figées pour faire un petit dialogue
- 9- Présenter son exposé
- 10- Définition et préparation
- 11- Technique de l'exposé : prise de notes, résumé, synthèse, compte rendue
- 12- Présenter un mini exposé

Semestre 2 : jeux de rôles

- ❖ **Objectif :** arriver à jouer une scène (sketch, pièce théâtrale...) à partir d'une histoire (histoire rédigée par les étudiants eux-mêmes)
- 1- Rédiger une histoire
- 2- Qu'est-ce qu'une histoire, récit, (genre littéraire)
- 3- Raconter une histoire à partir d'une image
- 4- Raconter une histoire à partir d'une vidéo
- 5- Histoire : narration et dialogues (comment rédiger une histoire)
 - Activité : les étudiants rédigent leurs propres histoires lesquelles vont être modifiées pour être jouées.
- 6- Transposition d'une histoire en une mise en scène
 - Activité : travailler sur la transformation de son histoire pour la jouer (didascalies et répliques)

2 Analyses des programmes

A. Analyse du programme de la première année du module "expression et compréhension de l'écrit"

Semestre 1

Ce premier semestre est consacré à la narration. Voilà les détails des points abordés.

- Le discours narratif

L'enseignant consacre tout un cours concernant le discours narratif qui a pour but principal de narrer un événement au lecteur en lui présentant des descriptions et des

dialogues. L'étudiant se charge de la réflexion et l'interprétation de ces dialogues présentés en analysant les thèmes abordés et les messages avancés dans l'objectif d'enrichir l'interprétation chez lui.

- La narration et le narrateur

Quant à ce cours, l'étudiant va découvrir deux concepts : la narration qui s'agit selon Larousse d'une action de raconter, d'exposer une suite d'évènements sous une forme littéraire et le narrateur qui se charge de la récitation de l'histoire.

- Le schéma narratif

Ce cours présente les cinq étapes constituant le schéma narratif qui représente un plan aidant à la construction cohérente d'un récit. A la fin de ce cours, l'étudiant aura la capacité de reconnaître et de mentionner ces cinq étapes ; la situation initiale, l'élément modificateur, les péripéties, l'élément de résolution et la situation finale.

- Structurer une narration

Cette leçon vise la capacité de structurer et de construire les unités du schéma narratif. Les activités présentées par l'enseignant demandent de l'étudiant de rédiger une suite afin d'accomplir l'histoire en ajoutant l'unité qui manque.

- Le schéma actanciel et les personnages dans le récit

Ce schéma est particulièrement intéressant dans le cadre d'une analyse d'un récit en vue de son importance dans le processus de la narration. A la fin de ce cours, l'apprenant sera capable de décortiquer et d'analyser les différentes relations et l'interaction entre les personnages d'un texte narratif.

- L'ordre du récit

Une séance consacrée dans le but de savoir l'ordre d'un récit, le temps dominant dans le déroulement des événements et la succession des événements racontés.

- Analyser /produire des textes narratifs

Un cours synthétique du programme de premier semestre. L'étudiant aura à l'achèvement de ce semestre la capacité et la puissance d'analyser et de rédiger tout un texte narratif.

Semestre 2

Le deuxième semestre est consacré à la description. Voilà les détails de chaque cours présenté.

- Le champ lexical

Dans le but d'analyser et d'interpréter un texte descriptif, l'enseignant organise tout un cours dévoué à la présentation des champs lexicaux qui représentent des mots ou des expressions rapportées à une même thématique, une même idée ou un même domaine afin d'aider l'étudiant à comprendre dégager les idées principales qui amènent nécessairement au but déjà souligné.

- L'expansion du nom

Restant toujours dans le but d'analyser et d'interpréter un texte descriptif. L'enseignant organise un cours à propos de l'expansion du nom. Ce cours a pour but de préciser le sens du nom dans l'intention de faciliter la compréhension des textes descriptifs chez l'étudiant et l'amener à assimiler l'acte de la description.

- Les indications du lieu

La mention et la description des indications du lieu dans un texte descriptif permettent à l'étudiant de clarifier et visualiser la situation et la scène présentée, à l'addition de mieux envisager ses propres caractéristiques par lesquelles cette dernière se qualifie.

- Le lexique mélioratif /péjoratif

Le lexique appréciatif dans un texte descriptif permet à l'étudiant de comprendre facilement le point de vue de l'auteur que ce soit négatif quand il est contre l'idée traitée, positif au temps où il favorise thème abordé ou neutre dans le cas de s'abstenir d'avoir aucun avis.

- La comparaison /la métaphore

Dans le but de rendre le vocabulaire ordinaire plus expressif dans un texte descriptif, l'auteur utilise les figures de style. Ce cours représente deux figures de style de ressemblance ; la comparaison et la métaphore. La maîtrise de ces deux figures conduit à la bonne analyse du texte descriptif.

- Le portrait physique/moral

Grace à une description des personnages, autrement dit le portrait, l'étudiant sera au fur et à mesure capable d'analyser et de comprendre tout ce qui est relatif aux personnages d'un texte descriptif du côté physique qui traduit tout ce qui est forme, apparence et concret ou du côté moral qui englobe l'ensemble de caractères significatifs de comportement ou de prise de position.

- Analyser/produire des textes descriptifs

En vue d'un cours synthétique du programme du deuxième semestre, l'étudiant aura la capacité et la puissance d'analyser et de rédiger tout un texte descriptif répond à l'ensemble des critères de ce genre textuel.

B. Analyse du programme de la première année du module "expression et compréhension de l'oral"

Semestre 1

- Se présenter et présenter quelqu'un

L'enseignant de l'oral voit que la première chose que l'étudiant doit savoir est comment se présenter, de plus comment présenter quelqu'un, en présentant un cours riche d'expressions, de mots et de verbes nécessaires pour ce fait, dans le but de rendre l'étudiant capable de réaliser cet acte .

- Demander des informations (s'orienter...)

Dans le but d'enrichissement du vocabulaire de l'étudiant, une leçon consacrée à l'apprentissage du vocabulaire de l'orientation. A la fin du cours, l'étudiant sera capable de demander et de montrer une orientation.

- Faire un portrait (personne...)

Dans l'objectif d'encourager l'étudiant pour prendre la parole sans blocage et sans stress et d'améliorer son oral, une troisième séance aura dévouée à l'apprentissage d'un nouveau vocabulaire propre au portrait.

- Décrire une situation

La description d'une situation que ce soit personnelle ou professionnelle présente une activité utile et efficace pour l'enrichissement des connaissances langagières chez l'étudiant d'une part et le motive de vouloir décrire des diverses situations d'autre part.

- Qualifier une attitude

Ce cours s'agit d'une qualification des attitudes, autrement dit les comportements des gens qu'on peut confronter (en famille, au travail, à l'université, dans la rue...). Pour ce faire, l'étudiant va reconnaître et utiliser des adjectifs et des adverbes qu'il sélectionne pour le fait de décrire, donc c'est une activité d'enrichissement et d'acquisition de nouveau vocabulaire.

- Décrire des événements

Dans ce cours, l'enseignant donne à ses étudiants la manière et la stratégie de raconter des événements passés en suivant une structure adéquate (trois parties) et en utilisant le passé composé et l'imparfait. De plus, l'étudiant est obligé d'employer des connecteurs logiques pour raconter les actions dans un ordre chronologique bien respecté et assurer l'enchaînement des événements.

Semestre 2

- Donner les raisons et les causes

Afin d'arriver à expliquer son idée ou son opinion, un cours sera consacré à la justification et l'explication. A partir de cette séance, l'étudiant va découvrir comment produire un texte oral en justifiant une idée à l'aide des ressources linguistiques exprimant la causalité.

- Exprimer l'interdiction, l'obligation

A l'aide de la présentation d'un ensemble des exemples, l'étudiant va comprendre comment exprimer une obligation et une interdiction puis, il prend l'initiative à produire des énoncés contenant les dits termes.

- Partager ses impressions

Un étudiant peut améliorer son niveau linguistique en FLE, tout en exprimant ses émotions, ses impressions et la manière dont il agit et réagit. Au fait, le partage des

impressions est un thème qui accorde une grande importance car il représente un sujet assez motivant et fascinant, par conséquent, l'étudiant devient compétent d'échanger d'idées et de faire partie des différents dialogues, à l'occasion de diverses situations.

- Exprimer son accord et son désaccord et justifier sa position

Le dernier cours à présenter s'intéresse beaucoup à l'expression et la justification de la position. L'étudiant, à la clôture de la séance sera capable d'exploiter un ensemble d'expressions qui expriment sa position d'un accord ou d'un désaccord renforcée par sa personnelle justification.

C. Synthèse

Après avoir réalisé l'analyse des deux programmes de l'écrit et de l'oral de première année licence, nous avons constaté que les programmes de l'expression et de la compréhension de l'écrit et de l'expression et de la compréhension de l'oral montrent une relation de complémentarité. Dans le premier semestre, les étudiants analysent les textes narratifs et acquièrent des compétences d'interprétation et d'analyse de ce type textuel. Dans le deuxième semestre, ils se concentrent sur la description, parallèlement, dans le programme de l'expression et de la compréhension de l'oral, les étudiants développent leurs compétences en communication orale. Les compétences acquises à partir des programmes se complètent mutuellement car l'analyse des textes écrits renforce définitivement l'expression orale, tandis que les compétences développées dans l'expression orale peuvent être appliquées à l'analyse des textes écrits. En résumé, les deux programmes contribuent à une compréhension globale de la langue et au renforcement des compétences à l'écrit et à l'oral.

A. Analyse du programme de la deuxième année du module "expression et compréhension de l'écrit"

Semestre 1

Le programme de l'expression et la compréhension de l'écrit se fait à travers quatre cours, il s'intéresse aux différents types du texte(le texte narratif, le texte descriptif, le texte argumentatif), à l'addition d cours ayant pour objet d'étude "la grammaire du texte".

Voilà les détails de chaque cours.

- Le texte narratif

Le premier cours aborde le texte narratif, où l'étudiant est invité à connaître les idées principales conduisant à la compréhension et la production d'un texte narratif.

- Le texte descriptif

Pour qu'un étudiant soit capable de décrire un objet, de faire un portrait ou même de se présenter, un cours concernant le texte descriptif sera présenté auprès des étudiants de ce niveau visant l'objectif d'enrichir le bagage descriptif de l'étudiant et de renforcer sa capacité de décrire et comme résultat global le rend motivé à décrire en exploitant ses acquis à propos de la description.

Semestre 2

- Le texte argumentatif

Dans le but de défendre ou de combattre leurs arguments, un cours à propos du texte argumentatif semble important d'être présenté aux étudiants afin que ces derniers puissent prendre une attitude concernant un tel thème.

- La grammaire du texte

Le dernier cours s'intéresse à la grammaire du texte en se basant sur la construction de la phrase (le temps, la structure, la syntaxe, la sémantique et les relations liées avec la compréhension et la production des textes), cela dépend tant du contexte qu'au genre textuel.

B. Analyse du programme de la deuxième année du module "expression et compréhension de l'oral"

Pour la 2^{ème} année, le programme de l'expression et la compréhension de l'oral montre trois grands axes dont les deux premiers sont sur l'argumentation et les aspects d'un texte argumentatif, quant au troisième, cet axe s'intéresse aux techniques d'expression.

- Le discours argumentatif

Le premier cours à présenter aux étudiants de la deuxième année licence est la définition du discours argumentatif ayant pour objectif à atteindre le résultat de convaincre l'autre à propos d'un avis, d'un comportement ou d'une prise de position.

- L'acte d'argumenter

Dans cette branche du programme, l'enseignant évoque huit points qui sont les suivants:

- Convaincre, persuader, délibérer

Ce cours présente trois différentes démarches qui entrent dans le cadre de l'argumentation. En fin de compte, l'étudiant sera capable de distinguer entre les trois aspects déjà cités et de pouvoir mentionner la démarche de n'importe quelle argumentation.

- Les composantes de l'argumentation

Dans le but de savoir argumenter son opinion, une séance est consacrée dans l'intention d'identifier et de reconnaître les composantes d'un texte argumentatif. Dans un texte argumentatif, l'étudiant est demandé à discerner ces composantes : un thème de l'argumentation, une thèse qui représente l'opinion donnée à ce thème, des arguments qui démontrent la pertinence et la justesse de la thèse et une conclusion qui sert à rappeler le sujet et les arguments mentionnés.

- Les stratégies argumentatives

Ce cours enseigne les stratégies argumentatives telles que l'expression de l'opinion, le soutien/adhésion et la réfutation/contradiction. Les étudiants apprennent à utiliser ces stratégies en fonction du sujet, de l'enjeu et de la situation d'argumentation. L'expression de l'opinion permet de communiquer sa pensée personnelle, le soutien/adhésion consiste à appuyer une idée ou une cause, et la réfutation/contradiction vise à contester une affirmation en fournissant des arguments contraires. Ces compétences aident les étudiants à défendre leur point de vue de manière efficace.

- Les types des arguments

Ce cours vise à enseigner aux étudiants les différents types d'arguments et à souligner l'importance de se baser sur des données vérifiables et pertinentes. Ils apprennent à construire des arguments solides et convaincants en évitant les erreurs logiques et les attaques personnelles. L'argument d'autorité est présenté comme une stratégie pour renforcer la crédibilité, tandis que l'argument logique repose sur la logique et le raisonnement. Les étudiants sont encouragés à développer leurs compétences en

argumentation en comprenant l'importance de la validité des informations utilisées pour soutenir leurs points de vue.

➤ Les exemples

Comme une suite de la leçon précédente, ce cours présente les enjeux de l'utilisation de l'exemple qui conduit à l'illustration des arguments d'une thèse pour envisager l'utilité du procédé de l'exemplification et son primordial rôle à jouer dans le renforcement de l'acte de l'argumentation.

➤ Les mots de liaison

Dans un texte argumentatif, il est important d'utiliser des mots d'enchaînement spécifiques pour ce fait. L'étudiant doit connaître cet ensemble d'expressions visant toujours la liaison des arguments, par conséquent, savoir les exploiter adéquatement dans des contextes pareils.

➤ Le plan d'un discours argumentatif

Quant à ce cours, l'enseignant trace l'objectif de mieux traiter le plan d'un discours argumentatif dans le but d'enrichir les connaissances de l'étudiant et de le rendre compétent d'identifier dans l'ensemble des discours, à travers son propre plan, le discours argumentatif.

➤ Le débat argumenté

Restant toujours dans le but de préparer l'étudiant à avoir un esprit critique et de maîtriser de défendre son point de vue ou de combattre un autre, un cours doit être présenté pour lui faire comprendre qu'est-ce qu'un débat argumenté et quel est son intérêt spécifique ciblant quel que soit le contexte d'argumentation la finalité ce convaincre l'adversaire.

• Les techniques d'expression :

➤ Le résumé et le compte rendu

Les étudiants sont fréquemment invités à faire une reproduction d'un discours argumentatif. Ce cours présente deux méthodes aidant pour ce faire : le résumé et le compte rendu. Le résumé consiste à condenser les informations clés d'un texte en préservant sa signification générale, tandis que le compte rendu vise à décrire de manière

objective les faits, les discussions ou les décisions d'un événement ou d'une réunion. Ces deux approches requièrent concision, clarté et fidélité au contenu original. Ainsi, les étudiants apprendront à maîtriser ces techniques pour reproduire efficacement un discours argumentatif.

C. Synthèse

Après avoir analysé les programmes de la deuxième année des modules "Expression et compréhension de l'écrit" et "Expression et compréhension de l'oral", nous avons constaté une complémentarité entre les deux modules. Le programme de l'écrit se concentre sur l'apprentissage du texte narratif, descriptif, argumentatif et de la grammaire de texte. De son côté, le programme de l'oral met l'accent sur le discours argumentatif, les stratégies argumentatives, les types des arguments, les exemples, les mots de liaison, le plan d'un discours argumentatif, ainsi que les techniques d'expression telles que le résumé et le compte rendu. En combinant ces deux programmes, les étudiants acquièrent des compétences solides en argumentation tant à l'écrit qu'à l'oral, en leur fournissant les connaissances et les outils nécessaires pour s'exprimer et convaincre dans divers contextes. Cette approche complémentaire renforce leur capacité à communiquer de manière persuasive et cohérente, tout en développant une compréhension approfondie de l'argumentation dans ses différentes formes.

A. Analyse détaillée du programme de la troisième année du module "Expression et compréhension de l'écrit"

Semestre 1

- Introduction à la fonction poétique :

Ce semestre vise à sensibiliser les étudiants à l'importance de la forme et de l'esthétique dans la poésie. Il permet aux étudiants de comprendre que la poésie va au-delà du simple contenu du message et met l'accent sur l'expression artistique. Ce semestre se compose de deux cours .

- 1- Travailler sur la création des figures de style, notamment la comparaison et la métaphore .

Les figures de style sont des outils linguistiques qui permettent d'apporter une dimension poétique et expressive aux écrits. Les étudiants apprendront à créer des comparaisons et

des métaphores en utilisant des éléments concrets ou abstraits pour exprimer des idées de manière suggestive et imagée. Ils étudieront des exemples de comparaisons et de métaphores dans la littérature pour comprendre comment les utiliser efficacement. Ce cours se divise en deux parties :

2- Généralités sur la versification française afin d'aider les apprenants à produire des textes poétiques

La versification française se réfère aux règles et aux conventions qui régissent la structure et le rythme des vers en poésie. Les étudiants exploreront les différents types de vers, tels que l'alexandrin, le décasyllabe, etc., et apprendront à compter les syllabes dans un vers. Ils comprendront également comment organiser les vers en strophes et comment utiliser les rimes de manière cohérente. L'objectif visé de ce cours est d'aider les étudiants à produire des textes poétiques en respectant les règles de la versification française.

●Le récit

Ce cours se concentre sur l'étude du récit et des propriétés du texte narratif. Son objectif est d'aider les étudiants à développer leurs compétences en narration et à produire des récits bien structurés.

Semestre 2

3 - Généralités sur les propriétés du texte narratif afin d'aider les apprenants à produire des récits au passé en employant les deux temps du récit :

Au cours de ce semestre, les étudiants se familiariseront avec les éléments clés du récit tels que la structure narrative, les personnages, les événements, les conflits et les résolutions. Ils apprendront à analyser et à comprendre la construction d'un récit, y compris la manière dont les différents éléments sont reliés les uns aux autres pour créer une histoire cohérente. Ils étudieront également les différents genres narratifs afin de mieux comprendre les particularités de chacun d'entre eux.

- **La nouvelle :** la nouvelle est une forme narrative plus courte que le roman. Elle se concentre généralement sur un seul événement ou une situation spécifique et se développe rapidement.

- Le conte: le conte est un récit, traditionnel, transmis généralement par voie orale. Il contient souvent des éléments merveilleux, des personnages stéréotypés et une morale ou une leçon à transmettre.
- La fable :la fable est une forme de narration allégorique dans laquelle les personnages sont souvent des animaux anthropomorphes et qui transmettent une morale ou une leçon de vie.
- La légende : la légende est un récit qui se base souvent sur des faits historiques ou des événements réels, mais qui sont embellis avec des éléments mythiques et fantastiques. Elle est souvent associée à des héros ou des figures légendaires.

B. Analyse du programme de la troisième année du module "Expression et compréhension de l'oral"

Semestre 1

- Ecouter

Le cours contient une introduction d'écoute qui met l'accent sur l'importance de l'écoute active dans la communication. Les étudiants arrivent à apprendre les compétences nécessaires pour bien comprendre les messages oraux.

- Qu'est-ce que l'écoute?

Les étudiants découvrent la définition de l'écoute et explorent les différentes dimensions de cette compétence, notamment l'écoute active, l'écoute empathique, etc.

- Exercice: Ecouter et répondre aux questions

Les étudiants participent à des exercices pratiques où ils écoutent des enregistrements ou des conversations, puis répondent aux questions pour évaluer leur compréhension et leur capacité à extraire des informations clés.

- Test: Ecouter le dialogue et répondre aux questions

Les étudiants passent un test pour évaluer leur capacité à comprendre un dialogue donné et à répondre de manière précise et pertinente aux questions posées.

- Expressions figées

Introduction aux expressions figées, qui sont des suites de mots ou des phrases dont le sens ne peut pas être déduit de manière littérale. Les étudiants apprennent comment reconnaître et utiliser ces expressions dans des contextes appropriés.

- Exemples et exercices

Les étudiants étudient des exemples concrets d'expressions figées et participent à des exercices pour pratiquer leur utilisation. Ils comprennent comment ces expressions peuvent enrichir leur communication et leur permettre d'exprimer des idées de manière plus efficace et plus pertinente.

- Utiliser les expressions figées pour faire un petit dialogue

Les étudiants mettent en pratique l'utilisation des expressions figées en gérant des courts dialogues où ils les intègrent de manière appropriée.

- Présenter son exposé

Les étudiants apprennent les techniques de préparation et de présentation des exposés oraux. Ils acquièrent les compétences nécessaires pour organiser leurs idées, prendre des notes efficacement et présenter leurs exposés de manière claire et convaincante.

- Technique de l'exposé: prise de notes, résumé, synthèse, compte rendu

Les étudiants sont initiés aux différentes techniques de prise de notes, de résumé, de synthèse et de compte rendu lorsqu'ils assistent à des exposés. Cela leur permet de capter les informations essentielles et, par suite, de les présenter de manière concise et structurée.

- Présenter un mini exposé

Chaque étudiant a l'opportunité de mettre en pratique les compétences acquises en présentant un mini exposé devant ses collègues dans la classe. Cela lui permet de développer sa confiance et de perfectionner ses compétences en communication orale.

Semestre 2

Jeux de rôles

- Rédiger une histoire

Les étudiants apprennent les principales étapes pour rédiger une histoire, en se concentrant sur les éléments clés tels que l'intrigue, les personnages, les conflits et les résolutions. A partir de ce fait, ils développent leur créativité et leur capacité à structurer une histoire captivante.

- Qu'est-ce qu'une histoire, récit (genre littéraire)?

Les étudiants explorent la notion d'histoire en tant que genre littéraire. Ils étudient les caractéristiques d'une histoire bien construite et ils analysent différents exemples des récits.

- Raconter une histoire à partir d'une image

Les étudiants pratiquent la capacité de raconter une histoire en utilisant une image comme point de départ. Ils apprennent à observer les détails visuels et à créer une narration cohérente à partir de ce moyen.

- Raconter une histoire à partir d'une vidéo

Les étudiants développent leurs compétences narratives en racontant une histoire basée sur une vidéo. Ils apprennent à identifier les éléments clés de l'histoire et à les relier pour créer une narration fluide.

- Histoire: narration et dialogues (comment rédiger une histoire)

Les étudiants se familiarisent avec les techniques d'écriture de narration et de dialogues. Ils apprennent à créer des descriptions vivantes et des dialogues réalistes pour rendre leur histoire plus captivante.

- Transposition d'une histoire en une mise en scène

Les étudiants travaillent sur la transformation d'une histoire écrite en une mise en scène théâtrale dans le but de rendre l'étudiant compétent au jeu de rôle. Ils apprennent à ajouter des didascalies et à adapter les dialogues pour la représentation sur scène.

C. Synthèse

Après avoir analysé les deux programmes de ce niveau, nous avons constaté une relation de complémentarité entre les modules "Expression et compréhension de l'écrit" et "Expression et compréhension de l'oral". Ces deux modules visent à développer les compétences de communication des étudiants de manière complète et efficace.

Dans le module "Expression et compréhension de l'écrit", les étudiants se focalisent sur la poésie et le récit narratif. Ils apprennent à utiliser des figures de style, à réaliser des comparaisons et des métaphores, et à respecter les règles de la versification. Ces compétences leur permettent de produire des textes poétiques bien structurés et expressifs, ainsi que des récits captivants. L'expression écrite favorise la clarté, la précision et la créativité dans la communication.

De même, dans le module "Expression et compréhension de l'oral", les étudiants développent leurs compétences en expression orale. Ils se concentrent sur l'écoute active, l'utilisation d'expressions figées et la narration. Ils apprennent à écouter attentivement, à comprendre les messages oraux et à y répondre de manière appropriée. L'utilisation des expressions figées enrichit leur communication orale et leur permet d'exprimer leurs idées de manière plus efficace. La pratique de la narration orale renforce leur capacité à raconter des histoires de manière cohérente et captivante. Ces compétences améliorent la fluidité, la compréhension et la persuasion dans la communication orale.

En intégrant les compétences acquises dans les deux modules, les étudiants apprennent à s'exprimer de manière créative et structurée à l'écrit, tout en améliorant leur compréhension et leur communication à l'oral. Cette combinaison renforce leurs compétences de communication dans de différents contextes et les prépare à réussir leurs interactions quotidiennes.

3 Synthèse générale

Après avoir analysé les programmes de l'expression et de la compréhension de l'écrit de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence d'une part et de l'expression et de la compréhension de l'oral des mêmes niveaux d'autre part, nous avons constaté qu'il existe une relation étroite d'une complémentarité entre eux . Ces programmes sont conçus de manière à développer progressivement les compétences en communication orale et écrite des étudiants.

Dans la première année licence, les étudiants commencent par acquérir les bases de l'expression et de la compréhension de l'oral et de l'écrit. Ils se familiarisent avec les techniques d'interprétation et d'analyse des textes narratifs, ainsi que les compétences de communication orale de base.

Au cours de la deuxième année licence, les étudiants approfondissent leurs compétences en matière d'expression et de compréhension de l'oral et de l'écrit. Ils explorent des domaines plus spécifiques tels que la description, l'argumentation et la grammaire du texte. Cela leur permet d'affiner leurs compétences en communication écrite et orale, en développant des techniques plus avancées dans ces domaines.

Enfin, dans la troisième année licence, les étudiants consolident leurs compétences en matière d'expression et de compréhension de l'oral et de l'écrit. Ils se spécialisent davantage dans des domaines tels que la poésie, le récit narratif et d'autres formes d'expression écrite et orale. Cela leur permet de développer une maîtrise plus approfondie de la communication dans ces différents domaines.

En résumé, l'analyse des programmes de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence révèle une relation de complémentarité entre les modules d'expression et de compréhension de l'oral et de l'écrit. Ces programmes sont conçus de manière progressive pour renforcer les compétences en communication des étudiants, en leur fournissant une base solide dans les domaines de l'expression et de la compréhension écrite et orale.

CONCLUSION

La compréhension et la production de l'oral et de l'écrit visent deux compétences qui s'inscrivent dans le cadre de la communication ; celle-ci est le premier objectif que les étudiants du FLE tentent d'atteindre. L'amélioration de ces deux compétences est l'une des tâches les plus pénibles et compliquées à laquelle l'enseignant peut faire face. Elles sont des actes complexes qui supposent l'intégration de plusieurs activités. Ainsi que la lecture et l'écriture sont essentielles dans l'apprentissage du FLE. Les didacticiens considèrent la langue parlée et la langue écrite comme deux domaines distincts, chacun a ses propres caractéristiques et ses spécificités mais qui se développent au même temps. L'entrée à l'écrit est favorisée par certains usages de l'oral. Pour ce faire, les enseignants doivent suivre des stratégies plus adéquates et des techniques plus rentables pour concevoir leurs programmes d'enseignement d'une manière complémentaire dont chaque compétence soit au service de l'autre. Pour ce faire, nous avons exécuté cette recherche afin de voir s'il y a une relation entre l'enseignement de l'écrit et de l'oral. Notre étude a passé par des étapes successives. A travers cette recherche, nous avons pu centrer sur l'enseignement de l'oral et de l'écrit et de détecter l'existence d'une véritable relation entre eux, raison pour laquelle, nous avons élaboré un questionnaire auprès des étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence et une analyse du contenu des programmes conservés par les enseignants de ces deux modules. Après avoir analysé les résultats obtenus des deux outils d'investigation, nous avons trouvé qu'il y a une relation étroite entre l'enseignement de l'oral et celui de l'écrit. Cette relation de complémentarité sert à développer les compétences orales et écrit simultanément et parallèlement dans le cadre d'une préparation du sujet apprenant, voire l'étudiant, à investir ses acquis purement la linguistique au bon usage hors du cadre de sa formation universitaire.

.

LISTE DES RÉFÉRENCES

1) Ouvrages

1. CHOUINARD, M.-J. D. (2006/2012). *L'évaluation des apprentissages* . Québec: marceldidier.
2. C.CARTIER, B. N. (2016). *De la métacognition à l'apprentissage autorégulé*. Belgique: De Boeck supérieur.
3. Cuq, Jean-Pierre dan Isabelle Gruca. 2002. Cours de Didactique du Français Langue Étrangère et Seconde. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
4. Danièle HEBERT, S. J. (2000). *Pour guider la métacognition*. presses de l'université du québec.
5. Dolz, didactique approche vygoskienne.Paris, 2009,p56.
6. Ebooks, C. d.*le langage du corp*. WWW.edition-ebooks.com.
7. É. Falardeau, F. Guay, P. Valois, M.-A. Audet, F. Fortin
8. Jean Claude Coulet, notion de compétence ;un modèle pour décrire évaluer et développer les compétences,2011
9. Handjinga, R. A. (2020). *introduction à la diadctique du discours oral en classe de français*. L'Harmattan.
10. G,vinger, lire : du texte au sens, cle internationale, Paris, 1979, p173
11. LAMBERT, J. (s.d.). *tout sur l'expression orale*. ellipses.
12. Martine WATRELOT, C. P.-H. (2015). *l'évaluation des compétences langagière* . Presses universitaires de Namur.
13. Mayara, N. (2017). *Le plan d'intervention un processus et des ententes*. Québec, Canada: JFD inc.
14. Réal BERGERON, G. P.-B. (2009). *La place des savoirs oraux dans le contexte scolaire d'aujourd'hui*. Presse de l'université du Québec.

2) Articles/revues

1. Clerc.M. (1999). Analyse de la compréhension de l'oral. (02). Paris.
2. GUECHI, L. A. (2016). L'accompagnement du geste à la parole dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère: une étude descriptive de la gestuelle des enseignants. (23). université Contantine 1, Algérie.
3. LANGE, A. P. (s.d.). Communication et langages, le geste et la mimique en classe de langue.
4. MILOUDI, D. M. (2020, septembre). Les stratégies cognitives. université Echahid Hamma Lakhdar, El-Oued.

5. (2021). Langage et société. Dans L. Greco, *Performance* (p. de 259 à 262). la Maison des sciences de l'homme.

3) Thèses et mémoires

1. ALRABADI, E. (2011, mars). Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral? université du Yarmouk, Département de Langue Modernes, Yarmouk.
2. Anissa GHOULI, N. A.-E.-I. (2021/2022). Vers une amélioration de la compétence de la compréhension de l'oral à travers l'interaction verbale en FLE. (cas des élèves de 1ère année moyenne). université Echahid Hamma Lakhdar, département des lettre et langue française, EL-Oued.
3. Anissa Menad, l'écrit entre compréhension et production, revue des sciences humaines, université Mohammed khider Biskra
4. GHennaiDouaa, kebaili Rima, le travail collaboratif et son impact dans l'amélioration de production écrite, Université Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi, 2022.
5. MarwaBentaman, L'enseignement apprentissage de la production de l'écrit descriptif en 5^{ème} année primaire, université Larbi Ben mhidi, 2020.
6. Mohammed lamine Ghouli, interaction verbale en classe de langues en algérie, université de ouargla, 2010
7. Nour Elhadi BEN AMAR, T. G. (2019/2020). L'impact de l'hétérogénéité cognitive sur le processus d'enseignement/apprentissage du FLE. Cas de la compréhension écrite des apprenants de 3ème année secondaire à El-Oued. université Echahid Hamma Lakhdar. Département des Lettres et Langue Français, El-Oued.
8. Nourelhouda, K. H. (2016/2017). La pédagogie de l'oral en classe de 5ème primaire (texte et contexte) en Algérie. ununiversité Abderrahmane Mira, béjaia.
9. Nguyenviet Anh, la compétence de production dans l'approche par compétences, 22.10.2011
10. Oliveira, D. N. (septembre 2010). Les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral en classe de 9ème et 10ème au lycée Abilio Duarte de palmarejo: réalité et perspectives. département des sciences humaines et sociales, université du CAP VERT.
11. RAOUIA, A. (2016/2017). Les difficultes de l'expressio oral "cas des élèves de 5ème année primaire". université Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi.
12. TADJINE, I. (2015/2016). La compréhension orale et pratiques de l'écoute en classe de FLE: cas des apprenants de 4ème AM de l'établissement de Rida Houhou à Touggourt. 02/06/2016. université Kasdi Merbah, Département de lettres et langue Française, Ouargla.

13. N.ABDESSEMED. (s.d.). *fr.univ-batna2.dz*. Consulté le 06 03, 2023, sur Les différentes méthodologies en (DLE): http://staff.univ-batna2.dz/sites/default/files/abdessemed_nadjiba/files/les_différentes_methodologies_en_dle.pdf
14. PABA, J.-F. (2016). Consulté le 06 04, 2023, sur Guide pratique 2016/17 sur l'approche par compétence, un ensemble de fiches d'aide à la définition et la construction des maquettes.

4) Dictionnaires

CUQ, J. P. dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second. CLE International, S.E.J.E.R Paris 2003.

ROBERT, J.-P. (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. OPHRYS.

CUQ, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*. Paris: CLE International.

5) Sitographie

CHERIF, M. A. (2021). *Le constructivisme (Apprendre c'est construire)*. Consulté le 06 04, 2023, sur <http://fll.univ-bouira.dz/wp-content/uploads/2021/04/cours-5-constructivisme.pdf>

Nadjiba, D. B. (s.d.). *univ-biskra.dz*. Consulté le 06 2023, 04, sur Cours de sociolinguistique:

https://univbiskra.dz/sites/fll/images/benazzouz_hamel/Sociolinguistique%20%20me%20LMd.pdf.

Boutin, G. (2004). Consulté le 06 04, 2023, sur L'approche par compétences en éducation : un amalgame paradigmatique: <https://www.cairn.info/revue-connexions-2004-1-page-25.htm>

François Guillemette, p. t. (2020). *L'approche par compétences*. Consulté le 06 04, 2023, sur https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/docs/GSC22/O0002805555_00_M_04_Doc_Approche_par_compétences.pdf.

KHAINNAR, D. (s.d.). *Initiation la didactique*. Consulté le 06 03, 2023, sur <https://fac.umc.edu.dz/fll/images/cours/COURS%20DIDACTIQUE%20KHAINNAR%20L3.pdf>.

Amale, M. G. (2017/2018). *Étude contrastive des difficultés à l'écrit des étudiants de 3ème année LMD*. Consulté le 06 02, 2023, sur <http://eprints.univ-batna2.dz/1715/1/these%202018%20.pdf>

ANNEXES

Enquête auprès des étudiants de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence d'El Oued

1. Pourquoi avez-vous choisi le français ?

Un choix imposé ☐

Opportunité de travail ☐

Licence de courte durée ☐

2. Lors de la séance, comprenez-vous le cours ?

Oui ☐

Non ☐

Relativement ☐

3. Sinon ou relativement, où se situe la difficulté ?

Expression et compréhension orale ☐

Expression et compréhension écrite ☐

4. Quelles sont les difficultés que vous rencontrez à l'expression et la compréhension orale ?

De prononciation ☐

De lecture ☐

De vocabulaire ☐

5. Quelles sont les difficultés que vous rencontrez à l'expression et la compréhension écrite ?

De conjugaison ☐

D'orthographe ☐

De grammaire ☐

6. Pour une bonne compréhension de la leçon de l'écrit ou de l'oral, que préférez-vous ?

Des questions posées ☐

Des échanges d'idées ☐

Des exercices sur la leçon ☐

7. Faites-vous des dialogues et des échanges en classe ?

Oui ☐

Non ☐

Parfois ☐

-Sinon, pourquoi ?

.....

.....

.....

8. Qu'est-ce que vous avez retenu de cette activité ?

.....

.....

.....

9. Faites-vous des ateliers d'écriture en classe ?

Oui ☐

Non ☐

Parfois ☐

Si la réponse est négative, pourquoi ?

.....

.....

10. Qu'est-ce que vous avez retenu des ateliers d'écriture?

.....

.....

.....

11. D'après vous, les activités proposées pour apprendre l'oral et l'écrit, sont-elles rentables pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☐

Non ☐

-Justifiez

.....

.....

.....

12. Pouvez-vous proposer quelques idées pour améliorer vos compétences orales et écrites en classe ?

Oui ☐

Non ☐

-Si oui, lesquelles ?

.....
.....

13. Voyez- vous que votre apprentissage de l'écrit et de l'oral sert à votre apprentissage des autres modules ?

Oui ☐

Non ☐

-Si oui, argumentez votre avis.

.....
.....

Les programmes de l'oral et de l'écrit de la 1^{ère}, la 2^{ème} et la 3^{ème} année licence

- **Programme de la 1^{ère} année du module « expression et compréhension de l'écrit »**

Semestre1: la narration

1- Le discours narratif

2-Narration et narrateur

3-Le schéma narratif

4-Structurer une narration

5-Le schéma actanciel et les personnages dans le récit

6-L'ordre du récit

7-Analyser/ produire des textes narratifs

Semestre2: la description

1- Le champ lexical

- 2- L'expansion du nom
- 3- Les indications du lieu
- 4- Le lexique mélioratif/péjoratif
- 5- La comparaison, la métaphore
- 6- Le portrait physique/moral
- 7- Analyser/ produire des textes descriptifs

- **Programme de la 1^{ère} année du module « expression et compréhension de l'oral »**

Semestre 1

- 1- Se présenter et présenter quelqu'un
- 2- Demander des informations (s'orienter,...)
- **Chapitre I : décrire**
- 3- Faire un portrait (personne,...)
- 4- Décrire une situation
- 5- Qualifier une attitude
- 6- Décrire des événements

Semestre 2

- Introduction : rappel
- **Chapitre 2 : justifier et expliquer**
- 1- Donner les raisons et les causes
- 2-Exprimer l'interdiction, l'obligation
- 3- Donner des conseils
- 4- Partager ses impressions
- 5- Exprimer son accord et son désaccord et justifier sa position

- **Programme de la 2^{ème} année du module « expression et compréhension de l'écrit »**

Semestre 1

- 1- Le texte narratif

2- Le texte descriptif

Semestre 2

3- Le texte argumentatif

4- La grammaire du texte

- **Programme de la 2^{ème} année du module « expression et compréhension de l'oral »**

Semestre 1

1- Le discours argumentatif

- Définition

2- L'acte d'argumenter

- Convaincre, persuader, délibérer
- Les composantes de l'argumentation : thèse, arguments, conclusion, ...
- Les stratégies argumentatives : l'expression de l'opinion, soutenir/adhérer, réfuter/contredire...
- Les types d'arguments : l'argument d'autorité, l'argument logique, l'argument ad hominem, l'argument ad personam, ...etc.
- Les exemples
- Les mots de liaison
- Le plan d'un discours argumentatif
- Le débat argumenté

3- Techniques d'expression :

- Le résumé
- Le compte rendu

- **Programme de la 3^{ème} année du module « expression et compréhension de l'écrit »**

- Introduction à la fonction poétique

1- Travail sur la création des figures de style notamment la comparaison et la métaphore.

- Généralités sur la versification française afin d'aider les apprenants à produire des textes poétiques

- le récit
- 2- Généralités sur les propriétés du texte narratif afin d'aider les apprenants à produire des récits au passé en employant les deux temps du récit l'imparfait et le passé simple.
- **Programme de la 3^{ème} année du module « expression et compréhension de l'oral »**

Semestre 1 : Ecouter

- 1- Ecouter ?
- 2- Qu'est-ce que l'écoute ?
- 3- Exercice : écouter et répondre aux questions
- 4- Test : écouter le dialogue et répondre aux questions
- 5- Expressions figées ?
- 6- Définition
- 7- Exemples et exercices
- 8- Utiliser les expressions figées pour faire un petit dialogue
- 9- Présenter son exposé
- 10- Définition et préparation
- 11- Technique de l'exposé : prise de notes, résumé, synthèse, compte rendue
- 12- Présenter un mini exposé

Semestre 2 : jeux de rôles

- ❖ **Objectif** : arriver à jouer une scène (sketch, pièce théâtrale...) à partir d'une histoire (histoire rédigée par les étudiants eux-mêmes)
- 1- Rédiger une histoire
- 2- Qu'est-ce qu'une histoire, récit, (genre littéraire)
- 3- Raconter une histoire à partir d'une image
- 4- Raconter une histoire à partir d'une vidéo
- 5- Histoire : narration et dialogues (comment rédiger une histoire)
 - Activité : les étudiants rédigent leurs propres histoires lesquelles vont être modifiées pour être jouées.

6- Transposition d'une histoire en une mise en scène

- Activité : travailler sur la transformation de son histoire pour la jouer (didascalies et répliques)